

# Les Cahiers de **BISCHHEIM**



[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



DOSSIER

## **Les seniors dans la ville**



# LE CRÉDIT MUTUEL MET LA PROTECTION DU DOMICILE À LA PORTÉE DE TOUS.

ALARME-TÉLÉSURVEILLANCE 24H/24  
À PARTIR DE **19,50 € PAR MOIS<sup>(1)</sup>**.

**CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM**  
62 ROUTE DE BISCHWILLER – BP75 – 67802 BISCHHEIM  
TÉL. : 0820 820 510\* - COURRIEL : 01011@CREDITMUTUEL.FR

\*0,119 € TTC/MIN.



**N°1 de la télésurveillance résidentielle en France.** Crédit Mutuel Protection Vol est un service opéré par EPS, N°1 de la télésurveillance résidentielle en France (source Atlas de la Sécurité 2014). SAS au capital de 1 000 000 € - Siège social : 30, rue du Doubs, 67100 STRASBOURG - RCS Strasbourg n° 338 780 513 - Code APE 80.20Z N° - TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité (CNAPS) en date du 02/12/2013 sous le numéro AUT-067-2112-12-01-20130359358 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Centres de Télésurveillance EPS certifiés APSAD type P3 maille, sous les n°163.00.31 et 216.10.31, conformément à la règle APSAD R31. (1) Tarif TTC au 01/04/2014 pour l'équipement de base d'un appartement en formule Confort.

## Brasserie à l'Aigle d'Or

Propriétaire: M. et M<sup>me</sup> ROCAS



Ouvert tous les jours  
de 6 h à 21 h  
sauf dimanche après-midi

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31

## GALLEGO SANITAIRE

**Plomberie • Pompage • Canalisation**  
**Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression**



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX  
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

[www.gallego-sanitaire.com](http://www.gallego-sanitaire.com)  
info@gallego-sanitaire.com



**BRUNO ZEDER - LE BÂTIMENT DE B À Z**

19, rue de Tours - 67800 BISCHHEIM  
Tél. 03 88 833 216 - Port. 06 08 014 930

PEINTURE INTÉRIEURE  
REVÊTEMENTS MURAUX  
ENDUITS STRUCTURÉS & DÉCORATIFS  
REVÊTEMENTS SOLS ET MURS, MOQUETTE, P.V.C., STRATIFIÉ  
RAVALEMENTS DE FAÇADES

INTERVENTION APRÈS SINISTRE  
AGRÉÉE PAR CERTAINES COMPAGNIES D'ASSURANCES



**S.R.I.**  
**SCHMITT**

INSTALLATION ÉLECTRIQUE GÉNÉRALE  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
RÉGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65



Un dimanche au jardin

21

**INFOS MUNICIPALES**



- 6-7 • Conseil municipal : les principaux points en bref
- 8 • Guirbaden : Réhabilitation en octobre
- 9 • Prix énergies citoyennes  
• Parking Leclerc
- 10 • Jean-Louis Hoerlé président d'OPUS 67
- 11-12 • Brèves

**DOSSIER**



- 13-19 • Les seniors dans la ville

20-23 **BISCHHEIM EN IMAGES**

**CULTURE**



- 24 • École de danse
- 25 • À la Cour des Boecklin

**ÉDUCATION**



- 26 • La rentrée à l'école de musique  
• La page est tournée

- 27 • Jardin pédagogique  
• Activités périscolaires
- 28 • Estomper les frontières

**ENFANCE JEUNESSE**



- 29 • L'été à la Ballastière
- 30 • Animations d'été

**COMMERCES ET ÉCONOMIE**



- 31 • Speed dating professionnel
- 32 • Ouverture Carrefour City  
• Christ & Philippou : locaux rénovés

33-36 **INFOS ASSOCIATIONS**



- 37 **TRIBUNES LIBRES**
- 38 **ÉTAT CIVIL**
- 39 **AGENDA**



## > LES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Si vous souhaitez rencontrer le maire ou l'un de ses adjoints, vous pouvez prendre rendez-vous auprès de leur secrétariat.

### Jean-Louis Hoerlé

Maire - Vice-Président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental  
jl.hoerle@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 52

### Hubert Drenss

1<sup>er</sup> Adjoint au Maire - Développement  
économique, emploi et logement  
h.drenss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64

### Bernadette Gillot

2<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Éducation, petite enfance  
et affaires démographiques  
b.gillot@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 81

### Patrick Koch

3<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Travaux et environnement  
Conseiller de l'Eurométropole  
p.koch@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 61

### Nelly Kraemer

4<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Animation culturelle,  
événementiel et communication  
n.kraemer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 72

### Fabien Weiss

5<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Cohésion sociale,  
développement durable et prévention  
de la délinquance  
f.weiss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64

### Danielle Tischler

6<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Finances, marchés,  
informatique  
d.tischler@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 74

### Jean-Claude Kieffer

7<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Sport, jeunesse  
jc.kieffer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 69

## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## > LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture Jeunesse	03 88 20 83 69
Éducation	03 88 20 83 81
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

## Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTRICE EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Francine Edel et Carole Zaug

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTOS COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : juillet 2015



Traduction Jean-Claude Graeff

Als junger aktiver Rentner oder pflegebedürftiger Senior sind die Erwartungen und Bedürfnisse verschieden. Deswegen muss das Angebot in Richtung Senioren und Älteren vielfältig, angepasst und flexibel sein, um sie bestens in jeder Etappe ihres Lebens begleiten zu können.

Unsere Politik zugunsten der Senioren entfaltet sich heute auf mehreren Fronten. Informations- und Präventionsaktionen, Bekämpfung von Isolation, Entwicklung der Solidarität, Unterstützung von generationsübergreifenden Begegnungsprojekten, Angebot von sportlichen oder kulturellen Aktivitäten, Förderung des Engagements der Senioren im öffentlichen Leben oder in den Vereinen... Wie allgemein bekannt gelten aktiv bleiben und soziale Kontakte aufrechterhalten als Schlüssel für ein „gutes Altern“.

Die vielfältigen Formen der Wohnverhältnisse bilden einen anderen Aspekt der Seniorenpolitik. Die grosse Mehrheit der Senioren wünscht sich, solange wie möglich zu Hause bleiben zu können und zahlreiche Vorrichtungen stehen ihnen dazu zur Verfügung. Unser Sozialhilfezentrum (Centre Communal d'Action Sociale) kann sie beraten und bei allen Schritten begleiten oder sie an angepasste Wohnungen verweisen wie die, die es in der « Résidence Charles Huck » verwaltet.

Auch wenn der Selbstständigkeitsverlust schliesslich nur eine Minderheit älterer Menschen betrifft, ist es wesentlich, sie bestens empfangen zu können. Dieser Gedanke hat wohl zur Erweiterung unseres soeben neu eingeweihten Altersheims « La Voûte Étoilée » geführt. Durch die Schaffung von zwei spezifischen Versorgungseinheiten für pflegebedürftige Personen werden so die Empfangsmöglichkeiten in unserer Stadt ergäntzt.

Die Qualität des Wohnraums betrifft alle Einwohner jeden Alters. Und wir konnten mit den Vertretern von « CUS Habitat » den Einwohnern des « Quartier du Guirbaden » die gute Nachricht mitteilen : ihre Forderung wurde erhört und in diesem Herbst wird die Renovierung von 504 Wohnungen beginnen. Umfassende Arbeiten, die ihre Lebensqualität beträchtlich verbessern sollten.

Für einige haben die Ferien schon begonnen und ich denke dabei an unsere Jugendlichen, die in vollen Zügen von den an der « Ballastière » angebotenen Aktivitäten profitieren können. Ich wünsche Ihnen schöne, aktive oder erholende, Ferien und einen sonnigen Sommer.



Nicolas Jangot

**Q**ue l'on soit un jeune retraité actif ou un senior en perte d'autonomie, les attentes et les besoins sont différents. L'offre en direction des seniors et des aînés doit donc être variée, adaptée et évolutive pour les accompagner au mieux à chaque étape de leur vie.

Notre politique en faveur des seniors se déploie aujourd'hui sur plusieurs fronts. Mener des actions de prévention et d'information, lutter contre l'isolement, activer les solidarités, favoriser des rencontres intergénérationnelles, proposer des activités sportives ou culturelles, inciter les seniors à s'engager dans la vie publique ou associative. Car on le sait, rester actif et conserver des liens sociaux est l'une des clés du « bien vieillir ».

Un autre aspect de la politique des seniors concerne l'habitat qui lui aussi revêt de multiples formes. La grande majorité des seniors souhaite rester le plus longtemps possible à domicile et de nombreux dispositifs existent pour les y aider. Notre Centre Communal d'Action Sociale est là pour les conseiller et les accompagner dans toutes leurs démarches ou les orienter vers des logements adaptés comme ceux qu'il gère à la Résidence Charles Huck.

Enfin, si la perte d'autonomie ne touche qu'une minorité de personnes très âgées, il est important de pouvoir les accueillir dans les meilleures conditions. C'est ce qui a motivé l'extension de notre maison de retraite la Voûte Étoilée que nous venons d'inaugurer.

La création de deux unités spécifiques pour les personnes dépendantes complète ainsi l'offre d'accueil sur notre territoire.

“ une bonne nouvelle ”

La qualité de l'habitat concerne tous les habitants, quel que soit leur âge. Et c'est une bonne nouvelle que nous avons pu annoncer avec les représentants de CUS Habitat aux habitants du quartier du Guirbaden. Leur demande a été entendue. La rénovation de 504 logements débutera cet automne. Des travaux de grande ampleur qui devraient considérablement améliorer leur qualité de vie.

L'heure des vacances a déjà sonné pour certains et je pense à nos jeunes qui pourront pleinement profiter des activités mises en place à la Ballastière. Actives ou reposantes, je vous souhaite de belles vacances et un chaleureux été !

**Jean-Louis HOERLÉ**

Maire de Bischheim

Vice-Président de l'Eurométropole

Conseiller départemental

# Les principaux points en bref...

## Séances des 25 et 29 juin

### PÔLE ANIMATION DU TERRITOIRE – COMMUNICATION

Le conseil municipal approuve le versement d'un acompte sur subvention d'un montant de 20 950 € aux associations sportives et de 12 900 € aux associations de loisirs.

#### Associations sportives

Aïkido	350
Alsatia	3 000
Asor	350
Black Star	1 500
CAMNS	850
Cheminots Roller	500
Club Canin	800
CS Mars	2 800
FC Soleil	2 600
FC Ecrivains	1 000
Léo Lagrange	1 200
Liberté	2 500
Modèle Yacht Club	600
SN Gaenselspiel	300
Speed Skating	800
Tirs Réunis	1 400
UT Aurora	400

**TOTAL 20 950 €**

#### Associations culturelles

AAPMA	1 500
ACOL	2 700
Amicale seniors	500
Amis de la Nature	1 200
Big Band Bischheim	400
Chorale Sainte Cécile	250
Croix Rouge	400
Harmonie	2 400
Orgue Roethinger	350
Parents d'Elèves des Ecrivains	700
REDECOME	600
SAJO	1 000
Souvenir Français	300
TIRPOUSS	100
UNC Cus Nord	500

**TOTAL 12 900 €**

#### Subvention d'investissement à la société nautique Gaenselspiel

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 2 227 € à la société nautique Gaenselspiel pour des travaux de mise aux normes électriques de son club-house.

#### Subvention d'investissement à la société de gymnastique Alsatia

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 2 925 € à la société de gymnastique Alsatia pour le remplacement de l'ensemble des fenêtres de son gymnase, des vestiaires et du logement des concierges.

### PÔLE RESSOURCES

**Ouverture du marché de l'énergie. Conclusion d'un accord-cadre et d'une convention de groupement de commandes pour la fourniture d'électricité. Approbation d'un groupement de commandes entre l'Eurométropole de Strasbourg, les communes membres dont la ville de Bischheim, le CCAS, l'Oeuvre Notre-Dame, le Conseil départemental du Bas-Rhin, les collèges ainsi que la communauté de communes de la région de Saverne et la Ville de Saverne.**

Le conseil municipal approuve la conclusion de l'accord cadre au profit de chacun des membres du groupement, sans minimum ni maximum, portant sur la fourniture d'électricité, d'une durée maximale de trois ans pour un montant annuel estimatif pour Bischheim de 135 946 € HT.

**Renouvellement des marchés de services de télécommunications et approbation d'un groupement de commandes entre la ville de Bischheim, l'Eurométropole de Strasbourg et les treize autres communes membres.**

Le Conseil Municipal approuve :

- le recours au groupement de commande comme mode de collaboration entre les 15 collectivités

- le lancement d'un appel d'offres pour un montant prévisionnel global pour la ville de Bischheim de 199 824,95 HT pour la période de 4 ans.

#### Acquisition de locaux sis rue de la Tuilerie et rue du Fossé Neuf

Le conseil municipal décide de procéder à l'acquisition des locaux accueillant des services municipaux, situés en rez-de-chaussée de l'immeuble situé sur la parcelle cadastrée section 9, parcelle n°440 pour un montant de 735 000 € TTC.

**Mise à disposition de personnel non titulaire par le service de missions temporaires du Centre de Gestion Départemental de la Fonction Publique Territoriale du Bas-Rhin**

Le conseil municipal autorise le maire

à faire appel, en tant que de besoin, au service de missions temporaires du CDG67, en fonction des nécessités de services.

#### Subvention à l'association pour la Culture Bio-Dynamique d'Alsace et de Lorraine

Le conseil municipal décide d'allouer une subvention de 150 € à l'association pour la Culture Bio-Dynamique d'Alsace et de Lorraine pour la formation dispensée le samedi 21 mars 2015 portant sur l'association des plantes et la rotation des cultures au jardin potager.

#### Programme 2015 et 2016 de travaux d'extension et de rénovation sur le réseau d'éclairage public

Les travaux envisagés pour l'année 2015 et 2016 concernent l'extension ou la rénovation pour cause de vétusté, d'équipement du réseau d'éclairage public de la ville.

Les travaux d'extension concerneront :

- voirie de liaison entre la rue Rossedeutsch et la rue du Marais
- création du tourne à gauche sortie autoroute rue Burger

Les travaux de rénovation d'équipement concerneront :

- la rue des Veaux,
- la rue de Niederhausbergen
- la provision pour divers remplacements ponctuels d'équipement.

Le conseil municipal approuve la réalisation des travaux d'éclairage public estimés à 220 000 € TTC.

### PÔLE ENFANCE-ÉDUCATION

#### Tarif restauration scolaire, périscolaire et accueils de loisirs, rentrée scolaire 2015/2016

Le souci d'harmoniser les différents services ayant intégré le Pôle Enfance, Éducation et Affaires démographiques, nous amène à vous proposer une refonte de la politique tarifaire de la restauration scolaire ainsi que l'accueil périscolaire et de loisirs. A la rentrée 2015-2016, seront mis en place des tarifs différenciés prenant en compte le quotient familial.

Le conseil municipal décide

- la mise en place des tarifs différenciés prenant en compte le quotient familial,
- valide les tarifs et formules proposés pour la restauration scolaire ainsi que pour les accueils périscolaires et de loisirs pour la rentrée scolaire 2015 – 2016.

#### Convention de subvention pour l'exercice 2015 ville de Bischheim/GASPMB

Le conseil municipal approuve la conclusion de la convention annuelle de subvention pour l'exercice 2015 ainsi que le versement d'une subvention de 59 000 €.

## PÔLE ENFANCE-ÉDUCATION

### Projet éducatif territorial 2015-2016

Dans le cadre de la mise en œuvre des rythmes scolaires, la ville de Bischheim a bénéficié, pour l'année scolaire 2014-2015, d'un fonds d'amorçage de 148 590 €.

L'accès au fonds de soutien est dorénavant subordonné à la rédaction d'un PEDT. Le projet éducatif territorial prend la forme d'un engagement contractuel entre la collectivité, les services de l'État et la Caisse d'Allocations Familiales.

Le conseil municipal approuve la mise en place du Projet Éducatif Territorial sur le ban de Bischheim.

### Carte scolaire 2015/2016

Le conseil municipal prend acte de la transformation d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré élémentaire monolingue en poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré élémentaire bilingue à l'école élémentaire République.

### Modification des horaires des écoles maternelles Lauchacker, Saint-Laurent, Prunelliers et At-Home

Le conseil municipal émet un avis favorable à la demande de changement d'horaires à compter de la rentrée scolaire 2015/2016 des écoles maternelles Lauchacker, St Laurent, Prunelliers et At Home, soit :

- les lundis, mardis, jeudis et vendredis : 8h40 – 11h50 / 13h50 – 15h55
- les mercredis matins : 8h40 - 11h40.

### Tarifs école de danse et de musique Rentrée scolaire 2015

Le conseil municipal approuve le maintien des tarifs 2014/2015 des écoles de danse et de musique jusqu'en juin 2016.

### Convention d'hébergement avec le collège Lamartine

Le conseil municipal autorise M. le maire ou son adjoint à signer avec le collège Lamartine la convention d'hébergement pour les élèves de l'école élémentaire les Prunelliers pour l'année scolaire 2015/2016.

## PÔLE DÉVELOPPEMENT URBAIN – COHÉSION SOCIALE

### Convention d'occupation précaire entre la Ville de Bischheim et l'OPH CUS Habitat

## Installation de nouveaux conseillers municipaux

Suite à la démission de Mme Zoubida Naïli et de M. Guy Léonhardt, Mme Estelle Fraass (*Vivre Bischheim autrement*) et M. Marcel Kaya (*S'unir pour réussir*) intègrent le conseil municipal.



Le conseil municipal autorise M. le maire (ou son représentant) à signer la convention d'occupation précaire du terrain cadastré en section 32 n°148 avec l'Office Public de l'Habitat de la Communauté Urbaine de Strasbourg (CUS Habitat) dans le cadre du projet "potager urbain collectif" du Guirbaden.

### Acquisition de locaux commerciaux sis rue du Général Leclerc

Le conseil municipal décide de procéder à l'acquisition du local commercial situé en rez-de-chaussée de l'immeuble situé au N°17 rue du Général Leclerc sur la parcelle cadastrée section 5 parcelle N°215 pour un montant de 100 000 € TTC et frais d'agence inclus.

### Actualisation des tarifs de la taxe locale sur la publicité extérieure

Le conseil municipal fixe les tarifs de la taxe locale sur la publicité extérieure au titre de l'année 2016 comme ci-dessous :

- 20,50 € pour les dispositifs publicitaires et pré-enseignes non numériques de moins de 50 m<sup>2</sup>
- 41 € pour les dispositifs publicitaires et pré-enseignes non numériques de plus de 50 m<sup>2</sup>
- 61,50 € pour les dispositifs publicitaires et pré-enseignes sur supports numériques de moins de 50 m<sup>2</sup>
- 123 € pour les dispositifs publicitaires et pré-enseignes sur supports numériques de plus de 50 m<sup>2</sup>
- 20,50 € pour les enseignes de moins de 12 m<sup>2</sup>
- 41 € pour les enseignes entre 12 m<sup>2</sup> et 50 m<sup>2</sup>
- 82 € pour les enseignes de plus de 50 m<sup>2</sup>

## FINANCES

### Compte administratif 2014

Le conseil municipal arrête et fixe le montant des dépenses et des recettes de l'exercice 2014

### Section de fonctionnement

Dépenses totales : 16 939 075,32 €  
Recettes totales : 18 885 221,65 €  
Résultat reporté : 442 926 €  
Solde : 2 389 072,33 €

### Section d'investissement

Dépenses totales : 5 855 906,36 €  
Recettes totales : 5 330 161,96 €  
Solde 2013 reporté : -591 372,99 €  
Solde : -1 117 117,39 €  
Solde de l'exercice : 1 271 954,94 €

### Compte de gestion 2014

Le conseil municipal approuve le compte de gestion de Monsieur le Trésorier Principal établi pour l'exercice 2014.

### Affectation du résultat de 2014

Le conseil municipal décide d'affecter un montant de 2 037 063,91 € en réserves à la section d'investissement (article 1068) et d'inscrire le solde d'un montant de 352 008,42 € en excédent de fonctionnement reporté.

### Budget supplémentaire

#### Section de fonctionnement

Dépenses : 553 895,42 €  
Recettes : 553 895,42 €

#### Section d'investissement

Dépenses : 3 510 914,38 €  
Recettes : 3 510 914,38 €

Le conseil municipal approuve le projet de budget supplémentaire 2015.



Les Cahiers de  
**BISCHHEIM**  
sont tirés à 11 500 exemplaires  
et distribués dans toutes  
les boîtes aux lettres  
de la commune.

Pour vos annonces  
publicitaires :

**03 88 20 83 69**



ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable



27 Route de la Wantzenau  
67800 HOENHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
Télécopie 03 88 83 90 23  
courriel : etsmeyer@orange.fr



TENUE DE ROUTE • LE SPÉCIALISTE

**PNEUS METZGER**  
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre  
67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 33 21 96



**MICHELIN**

# La réhabilitation débutera en octobre

Le 8 juin à l'école élémentaire At Home, CUS Habitat et le maire de Bischheim avaient réuni les habitants du Guirbaden pour leur annoncer une bonne nouvelle : la réhabilitation des 504 logements du quartier qui débutera dès l'automne.

Se montrant très concernés par ce projet de réhabilitation, plus d'une centaine d'habitants avaient répondu à l'invitation du maire de Bischheim et de CUS Habitat.



Nicolas Targett

C'est le directeur général de CUS Habitat Bernard Matter, accompagné de ses collaborateurs et de l'architecte Nicolas Torelli de l'Atelier G5, qui est venu présenter aux habitants le projet de réhabilitation de grande ampleur des 504 logements du quartier. « Une réhabilitation dont la programmation a été avancée, motivée par l'urgence » comme l'expliquait d'emblée le directeur général à la centaine de personnes qui avaient fait le déplacement. Car dans ce parc de logements de CUS habitat, les problèmes d'isolation et d'étanchéité sont légion comme l'ont encore relevé les habitants lors de la réunion.

Le bailleur social a parfaitement pris la mesure du problème et leur a donc présenté le programme de réhabilitation qui se déroulera en trois tranches de travaux de septembre 2015 à mars 2018.

## Isolation, sécurité et confort

La priorité de ce projet est l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments qui se traduira notamment par l'isolation thermique et l'étanchéité des toitures et des façades, la réfection de neuf des chaufferies avec l'installation de chaudières à gaz à condensation, le remplacement des radiateurs, des fenêtres, des caissons de volet et des portes d'entrée des logements.

L'autre volet portera sur la sécurisation des entrées d'immeubles où les portes seront remplacées et un contrôle d'accès par badge installé et étendu à toutes les portes des communs des rez-de-chaussée.

Sécurité encore avec la rénovation des installations électriques et la pose de paraboles collectives sur les toits pour éviter tout incident lié aux paraboles individuelles.

Les travaux se traduiront également par l'amélioration des parties communes (hall d'entrée, paliers, escaliers, dégagements,...) avec la réfection des peintures, revêtements de sols et de murs et une refonte des parkings extérieurs pour réorganiser le stationnement. Des parkings dont le flocage contenant de l'amiante fera l'objet d'un désamiantage.

## Les coûts de la réhabilitation

Le coût de l'opération s'élève à 14 512 732 € TTC financé par CUS Habitat (sur fonds propres et un prêt) et par une subvention de l'Eurométropole (à hauteur de 10%).

Le coût de revient par logement est de 29 000 € en moyenne.

Les habitants n'ont pas manqué d'interroger le bailleur quant à une éventuelle augmentation des loyers. Ils seront effectivement augmentés mais compensés par une baisse de l'avance sur charges (gains de consommation estimés à 50% pour le chauffage) et par une augmentation des APL. Très concrètement, cette augmentation des loyers qui s'étalera progressivement sur 4 ans devrait s'avérer neutre pour les bénéficiaires d'APL selon les estimations. Seuls les locataires des quelque F6 pourraient être impactés par un coût supplémentaire de 19 € par mois.

## L'exécution des travaux

Visiblement ravis par ce projet de réhabilitation très attendu, les habitants ont cependant manifesté quelques inquiétudes quant à la réalisation des travaux (poussière, bruit,...). Un sujet sur lequel CUS Habitat a tenu à les rassurer en leur donnant rendez-vous en septembre pour les informer des modalités concrètes et en invoquant l'expérience de travaux sur site occupé. Le bailleur social travaillant actuellement sur 6 chantiers de réhabilitation dans l'Eurométropole.

Le maire de Bischheim, qui a œuvré auprès de CUS Habitat pour que cette réhabilitation intervienne au plus vite, a lui aussi tenu à rassurer les habitants en leur affirmant : « la ville sera à vos côtés lors de ces travaux et sera votre partenaire pour envisager des aménagements extérieurs, non prévus par le projet, mais qui pourraient s'avérer nécessaires ».

Les travaux s'étaleront sur 31 mois : de septembre 2015 à mai 2016 pour la tranche A, de juin 2016 à février 2017 pour la tranche B et de mars 2017 à mars 2018 pour la tranche C.



# Prix énergies citoyennes

En mai, la ville de Bischheim a reçu le « Prix énergies citoyennes » 2015. Ce prix récompense les collectivités qui œuvrent en faveur de la transition énergétique en déployant des stratégies locales.



Les agents communaux qui travaillent régulièrement sur la mise en oeuvre de l'Agenda 21 sont fiers de voir la ville distinguée.

Créés en 2009 par Cofely, les Prix Energies Citoyennes récompensent les collectivités qui ont mis en place de véritables stratégies assorties d'actions concrètes pour économiser l'énergie et lutter contre les émissions de gaz à effet de serre. Ils promeuvent ainsi des modèles de réussite ayant des impacts positifs sur le territoire aux plans énergétique, environnemental, économique et social.

## Les critères d'attribution

Le jury a tout d'abord examiné la vision stratégique de la ville qui a adopté un Agenda 21 et s'est engagée à agir autour de 3 axes déployés à court, moyen et long termes :

- agir sur l'efficacité énergétique du bâti (municipal et privé)
- aider les habitants en situation de précarité énergétique

- sensibiliser les citoyens et former les agents municipaux aux économies d'énergie directes et indirectes.

## Cinq actions majeures

La ville devait aussi présenter cinq actions majeures dont l'une innovante :

- la rénovation de l'école du Centre en bâtiment à très haute performance énergétique (THPE) couplé à une extension construite en bâtiment basse consommation (BBC)
- l'amélioration de l'efficacité énergétique des équipements municipaux
- l'accompagnement des propriétaires pour les travaux d'efficacité énergétique
- l'objectif « zéro pesticide » avec une baisse en 8 ans de 65% des engrais et de 75% des produits phytosanitaires
- l'action innovante relevée par le jury est la mise en place du programme PEP'S (précarité énergétique : priorité à la solidarité) avec le partenariat entre le CCAS et ES Strasbourg pour détecter au plus tôt les personnes en difficulté de paiement et leur proposer une offre de service visant à prévenir ou résoudre les situations de précarité énergétique.

# Places disponibles au parking Leclerc

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, la ville de Bischheim a repris la gestion du parking couvert situé sous la maison de retraite de la Voûte Étoilée et dont l'entrée est au 32 rue des Officiers.

Ce parking compte 136 places à la location. Il est accessible avec un badge (au tarif de 10€) et comprend :

- 120 emplacements – Tarif : 52€ mensuel
- 16 garages fermés – Tarif : 73€ mensuel

Location : bail d'un an renouvelable par tacite reconduction

Des emplacements et des garages sont disponibles. Si vous souhaitez en bénéficier vous pouvez télécharger votre demande de location sur notre site : [www.ville-bischheim.fr/parking](http://www.ville-bischheim.fr/parking) ou en retirer une à l'accueil de la mairie.

Pour tout renseignement : 03 88 20 83 59



# Jean-Louis Hoerlé président d'OPUS 67

En juin, le maire de Bischheim Jean-Louis Hoerlé a été élu président de l'Office Public de l'Habitat OPUS 67 rattaché au Conseil départemental du Bas-Rhin. Il succède à André Klein-Mosser.



Nicolas Target

**O**PUS 67 est un bailleur social majeur dans le département depuis plus de 80 ans. Il dispose de 9020 logements répartis dans 80 communes dont 1609 à Bischheim et 1747 à Schiltigheim. « Le logement social est un enjeu important sur le territoire que je représente en tant que conseiller départemental du canton de Schiltigheim-Bischheim et en tant que maire d'une commune qui en compte 40,5 % réparti essentiellement entre OPUS 67, CUS Habitat, la SICI, ICF et 3F.

De plus, une grande partie des logements OPUS 67 à Bischheim et Schiltigheim se situe dans le quartier des Écrivains qui pourra bénéficier d'aides de l'Agence nationale

pour la rénovation urbaine (ANRU) dans le cadre de sa réhabilitation. C'est d'ailleurs la première fois qu'OPUS 67 sera au cœur d'un dispositif ANRU et il me semble primordial pour l'avenir de ce quartier de disposer des meilleurs atouts pour représenter nos habitants en prenant part aux décisions. Ce mandat de président d'OPUS 67 est ainsi complémentaire à ceux de maire, vice-président de l'Eurométropole et conseiller du Conseil départemental pour participer à un projet où toutes ces instances seront concernées » précise Jean-Louis Hoerlé.

NOUVEAU



**BISCHHEIM**  
RUE DE L'ÉCOLE

2 pièces dès 139 150 €  
cuisine équipée comprise

NOUVEAU



**STRASBOURG**  
RUE ERNEST RICKERT

1 pièce dès  
96 200 €

**ILLKIRCH**  
RUE LE CORBUSIER

2 pièces dès  
143 000 €

NOUVEAU



s'engage pour l'habitat dans l'Eurométropole

**alcys.fr**

03 90 57 28 20

COVOITURAGE

## Partagez vos déplacements en quelques clics

[www.covoiturage67-68.fr](http://www.covoiturage67-68.fr), c'est l'adresse du nouveau site mis en ligne par les conseils départementaux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin.

L'objectif : développer la pratique du covoiturage au quotidien en Alsace, un mode de transport économique, écologique et solidaire. Accessible gratuitement, Covoiturage 67-68 est le site idéal pour organiser les trajets domicile-travail ou domicile lieu d'étude.

Le principe est simple, il suffit :

- de s'inscrire (si 1<sup>ère</sup> connexion) ou de s'identifier
- de déposer un trajet régulier ou occasionnel, interne au 67-68 ou transfrontalier
- de se mettre en relation avec les covoitureurs ayant des trajets similaires à votre recherche.



Vous êtes salarié d'une entreprise ou d'une administration ?

Découvrez le service "Communautés entreprise" et mettez-vous en relation facilement avec vos collègues de travail.

NUISANCES SONORES

## Pour un été sympa entre voisins

Les beaux jours sont revenus et les tondeuses, barbecues et activités de bricolage aussi. Or, nous sommes tous sensibles au bruit de nos voisins, en particulier en période estivale, quand les fenêtres sont ouvertes !

Pour le bien-être de chacun, vos activités ne doivent pas porter atteinte à la tranquillité du voisinage par la durée, la répétition ou l'intensité du bruit occasionné et ne pourront être pratiquées qu'aux horaires suivants :

- du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 19h
- le samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h
- le dimanche et les jours fériés de 9h à 12h.

### Règles de vie

De même, de jour comme de nuit, il convient de prendre toute disposition pour éviter que nos téléviseurs, radios, instruments de musique notamment, n'occasionnent pas une gêne pour nos voisins. De nuit, dans la rue ou les parcs, il faut également veiller à éviter tout ce qui pourrait troubler le sommeil des riverains, par exemple les éclats de voix et claquements de portières intempestifs à la sortie de restaurants ou de bars.

Plus d'infos sur le site de la ville : [www.ville-bischoheim.fr](http://www.ville-bischoheim.fr) (rubrique cadre de vie) où vous trouverez l'arrêté municipal du 23 avril 2007 et des fiches pratiques sur le bruit.

PERMANENCES EN MAIRIE

## Consultations gratuites

**Conciliateur de justice** : M. Jean-Claude Walz

Le conciliateur de justice Jean-Claude Walz tiendra sa prochaine permanence le **mardi 8 septembre** au rez-de-chaussée de la mairie.

Pour le rencontrer, veuillez-vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

**Avocat** : Maître Zolty

Maître Zolty tiendra ses prochaines consultations les **jeudis 10 et 24 septembre de 17h30 à 19h**.

Avocat au barreau de Strasbourg, vous pouvez le consulter pour toute question d'ordre juridique au rez-de-chaussée de la mairie. Sans rendez-vous.

## Commissions extra-municipales

- Commission de la cohésion sociale et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission de l'animation culturelle et de l'événementiel
- Commission du sport, jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

**Renseignement et inscription :**  
Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

STRUCTURES PETITE ENFANCE

## Fermeture estivales



**La Parloterie** (lieu d'accueil parents enfants) : du 27 juillet au 24 août inclus

**Halte-garderie du Niewes** : du 3 au 31 août inclus

**Halte-garderie « Les p'tits Schtroumpfs »** : du 3 au 31 août inclus

**Micro-crèche « La Petite Plume »** : du 20 juillet au 17 août inclus

**Multi-accueil « La Clé de sol »** : du 3 au 24 août inclus

**Multi-accueil collectif « Les Tambourins »** : du 3 au 24 août inclus

**Relais assistants maternels** : du 20 juillet au 20 août inclus

**Service d'accueil familial** : permanences le mardi de 15h à 18h30

**Jardin d'enfants** : structure ouverte

**Halte-garderie Pirouet'** : ouverte du 6 juillet au 28 août. Le lundi, mardi, jeudi, vendredi de 14h à 17h45 et le mercredi uniquement le matin de 8h15 à 12h15 (la halte-garderie sera hébergée dans les locaux de l'école maternelle Victor Hugo pendant toute la phase de démolition de l'ancien bâtiment du CSF. Pour plus de précision : 03 88 62 22 04.

INFOS CIRCULATION

EXTENSION DE LA ZONE 30

## Mieux partager la rue !



Dans le souci d'améliorer la sécurité sur le réseau routier de la ville, une nouvelle Zone 30 a été créée à partir de juillet. Elle concerne partiellement le quartier des Oiseaux dans le secteur entre les rues des Angès-Robertsau et le Canal de la Marne au Rhin.

Cette disposition de modération de la vitesse est complétée par :

- une limitation du tonnage à 3,5t sauf desserte
- la circulation à contre-sens pour les cyclistes dans les rues à sens unique
- la mise en place de priorité à droite pour chacune des voies situées à l'intérieur de la zone à l'exception du carrefour rue des Pins/Aigles/Rossignols où la règle du « cédez le passage » est conservée.

RUE DES FLEURS

## Réfection de la chaussée



Les travaux de réfection de la chaussée rue des Fleurs ont débuté le 29 juin et devraient s'achever début août. Pendant la durée des travaux, le stationnement est interdit tout comme la circulation sauf pour permettre la desserte des riverains entre 18h et 7h.

RENDEZ-VOUS EN SEPTEMBRE

## Semaine de la maladie d'Alzheimer

Dans le cadre de la journée mondiale de la maladie d'Alzheimer qui se déroulera le 21 septembre, le Conseil départemental et ses partenaires dont la ville de Bischheim organisent une semaine dédiée à cette maladie qui touche 800 000 personnes en France.



Cyril Baet

### Au programme à Bischheim Ciné-débat

**Jeudi 17 septembre de 20h à 22h**

Projection de deux documentaires :

« **Le temps du diagnostic** » extrait du film de Chantal Briet « J'ai quelque chose à vous dire » réalisé pour le compte de l'association France Alzheimer

« **Et n'oublie pas ma liberté** » film réalisé par la Croix Rouge française

A l'issue de la projection, le docteur Frédéric Blanc, praticien hospitalier, responsable du Centre Mémoire de Ressources et de Recherche (CMRR) des Hôpitaux Universitaires de Strasbourg, et chercheur au laboratoire Icube présentera la recherche collaborative actuelle sur la maladie

d'Alzheimer et la maladie à corps de Lewy et répondra à toutes vos questions sur le sujet.

Mairie - salle des mariages – 37 route de Bischwiller - Entrée libre

### Conférence-débat

**Vendredi 18 septembre de 14h30 à 17h**

« **Viellir chez soi : mode d'emploi** »

Conférence animée par des services d'aide à domicile, le CEP-CICAT\* (Centre d'informations et de conseils en aides techniques et accessibilité) et la ville de Bischheim

La conférence sera suivie de la visite d'une maison témoin.

Maison du Conseil Départemental CUS Nord – 4 rue des Magasins à Bischheim

Entrée libre - Tout public

**DIMANCHE 6 SEPTEMBRE  
DE 7H30 À 18H**

## Vide-grenier

**Faites don de vos invendus !**

**Pour vos objets**

- Emmaüs Mundolsheim disposera d'un stand et vous propose de récupérer en fin de journée vos invendus.

**Pour vos vêtements**

- L'association Vetis disposera deux box où vous pourrez déposer vos vêtements.

Les deux associations seront devant la Cour des Waldteufel (6, rue Nationale)



**Renseignements et inscriptions**

Les bulletins d'inscription sont téléchargeables sur le site internet : [www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier](http://www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier) ou peuvent être demandés à l'accueil de la mairie.

Les inscriptions se font à l'accueil de la mairie de 9h à 11h30 et de 14h à 16h.

Pour tout renseignement : 03 88 20 83 83



DOSSIER

# Les seniors dans la ville

Progrès de la médecine, amélioration des conditions de vie... Au fil des ans, l'espérance de vie augmente et le pourcentage de population âgée de plus de 60 ans s'accroît, amenant les collectivités à s'adapter et à anticiper, pour accompagner les seniors et répondre à leurs besoins à chaque étape de leur vie. A Bischheim, des infrastructures, des services, des loisirs leur sont particulièrement dédiés.

# Habitat : de l'autonomie à la dépendance

La population française continue de vieillir sous l'effet de l'allongement de la durée de vie et de l'avancée en âge des générations du baby-boom. Les habitants âgés d'au moins 65 ans représentent 18,4 % de la population française au 1<sup>er</sup> janvier 2015. En 2060, si les tendances démographiques observées jusqu'ici par l'INSEE se prolongent, une personne sur trois aurait ainsi plus de 60 ans.

A Bischheim (les chiffres disponibles datent de 2011), les habitants de plus de 60 ans représentent 19,4% de la population soit 3418 personnes dont 712 âgées de plus de 80 ans. Comme ailleurs, ces chiffres sont en constante augmentation et poussent la collectivité à mettre en place des actions pour accompagner le vieillissement de la population.

## Répondre aux enjeux de demain



Consciente des enjeux sociétaux induits par l'augmentation de l'espérance de vie, la ville a créé un poste de chargée de mission dédié au bien vieillir à Bischheim.

S'il importe de prévenir et accompagner la perte d'autonomie, il est primordial de changer le regard sur la longévité car on vit plus âgé et en forme. La mixité des âges dans la cité est source d'enrichissement mutuel. Il s'agit d'inventer une nouvelle société plus attentive à l'autre et plus douce à vivre.

Carole Zaug animera et accompagnera des projets de développement privilégiant la concertation et le travail en réseau. Rompre l'isolement est un des axes sur lequel elle est déjà investie. Sa mission porte également sur la mise en œuvre de la charte handicaps.

Tél. : 03 88 20 83 94  
Mail : c.zaug@ville-bischheim.fr

## Adapter son logement

La grande majorité (plus de 97%) des bischheimois de plus de 60 ans vivent en logement ordinaire, autrement dit « à la maison », et toutes les études le montrent, les seniors tiennent à le rester le plus longtemps possible. Les politiques publiques s'emploient à développer des dispositifs pour répondre à cette volonté et favoriser le maintien à domicile, notamment en matière de logement. Car avec l'âge, les capacités physiques s'atténuent et peuvent avoir comme conséquence des accidents. La chute, chez les personnes âgées, est de loin le plus fréquent. On en compte 450 000 par an en France, entraînant 9 000 décès chaque année. Pour prévenir ces risques, il est souvent nécessaire de réaliser des aménagements dans son logement.

Il existe pour cela différentes aides apportées en fonction du niveau de ressources ou de l'habitat (locataire, propriétaire) de la personne concernée. Dans tous les cas, un principe est à retenir : toute demande d'aide financière doit être faite avant le début des travaux.

Pour se renseigner et être accompagné dans ces démarches, les services sociaux sont à votre disposition à Bischheim. À la mairie au Centre Communal d'Action Sociale ou au Conseil Départemental en vous adressant à l'Espace d'accueil senior (ESPAS). Des services que vous pouvez, de manière générale, contacter pour toute question relative aux seniors.



À la résidence Charles Huck, des douches adaptées ont remplacé les baignoires.



Nicolas Target

## Résidence Charles Huck

Une autre solution existe à Bischheim pour les personnes qui ne peuvent ou ne veulent pas se lancer dans des travaux. Il est, en effet, possible pour les personnes autonomes de louer un appartement déjà adapté à la Résidence Charles Huck qui est en cours de rénovation (voir page suivante).

## La Voûte Étoilée

Enfin, quand l'entrée en établissement s'avère incontournable, les personnes dépendantes ou nécessitant une prise en charge en secteur protégé (personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou apparentée) peuvent être accueillies dans l'établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) de la Voûte Étoilée dont les travaux de rénovation et d'extension viennent de s'achever (voir page 16).

### Centre communal d'action sociale (CCAS)

37 route de Bischwiller à Bischheim  
Tél. : 03 88 20 83 91

### Espace d'accueil seniors (ESPAS) Cus Nord

4, rue des Magasins à Bischheim  
Tél. : 03 69 20 75 92



## Le restaurant est ouvert

Le restaurant de la résidence a de nouveau ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> juin. Les résidents, comme les seniors de la ville, peuvent y déjeuner accompagnés de leur entourage familial ou de leurs invités. Il est ouvert le midi du lundi au samedi.

Les repas sont adaptés au public senior avec notamment des mets sans sel et spécifiques pour les personnes diabétiques. Ils sont confectionnés et livrés par la cuisine centrale de la société « Poivre Sel et Bout'Chou ». Du personnel municipal assure le service.

**Tarif** : 8 € et 6 € pour les bénéficiaires de l'ASPA (Allocation de solidarité aux personnes âgées) sur présentation d'un justificatif. Il est nécessaire de réserver pour déjeuner.

RÉSIDENCE CHARLES HUCK

# Une réhabilitation de grande ampleur

La résidence Charles Huck propose à la location des logements pour personnes âgées valides et autonomes à partir de 60 ans. Depuis 2013, elle fait l'objet de travaux de rénovation de grande ampleur qui devraient s'achever en fin d'année. Trois des quatre bâtiments, soit 32 logements sur 68 ainsi que le salon de détente et la salle de restauration, ont d'ores et déjà été rénovés.



## Des équipements adaptés

Les espaces privatifs et de vie commune ont été mis aux normes (désamiantage, sécurité incendie, réseaux électriques, ...). Des sanitaires aux salles de bain en passant par la pose de volets électriques, tous ces équipements ont été adaptés pour faciliter l'usage aux résidents. Des douches ont, par exemple, remplacé les baignoires pour simplifier la toilette quotidienne.

Les lieux de circulation ont été sécurisés par des mains courantes pour aider aux déplacements.

## Les logements

La résidence est gérée par le Centre Communal d'Action Sociale de la ville. Elle dispose de logements de type F1 bis (de 26 à 28 m<sup>2</sup>) et F2 (49 m<sup>2</sup>) comprenant un bloc cuisine composé d'un évier, d'un frigo

et de deux plaques de cuisson électrique. Les appartements ont une porte d'entrée blindée, possèdent un interphone et sont câblés.

## Convivialité et animations

La résidence Charles Huck est un lieu de vie où les animations et fêtes reprennent progressivement : après-midi récréatif, anniversaires, atelier mémoire, éveil du corps,...

Les résidents participent, à leur gré, aux moments d'échanges et de rencontres organisés par la résidence.



Pour tout renseignement :  
Joëlle Fischer : 03 88 33 34 57

Les travaux engagés par le bailleur social OPUS 67, propriétaire de la résidence, s'élèvent à 4,8 millions d'euros avec pour objectifs : l'adaptation des logements aux personnes vieillissantes et la sécurisation des espaces privatifs et collectifs.

LA VOÛTE ÉTOILÉE

# « Répondre aux besoins de notre temps »

Le 30 juin étaient inaugurés les travaux d'extension et de restructuration de la maison de retraite la Voûte Étoilée qui porte la capacité d'accueil de l'établissement de 63 à 94 places pour répondre à un réel besoin : celui de créer des structures d'accueil spécifiques pour des personnes âgées physiquement dépendantes ou celles atteintes de la maladie d'Alzheimer.



L'extension permet d'accueillir une unité de vie protégée au rez-de-chaussée et une unité pour personnes dépendantes à l'étage.

Nicolas Hugot

une « unité de vie protégée » pour accueillir 14 personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés et une autre unité pour recevoir 17 personnes âgées physiquement dépendantes.

Chacun de ces lieux de vie fonctionne dans un esprit familial. Il dispose d'un petit salon de convivialité où les personnes peuvent recevoir leurs proches autour d'un café ou d'un repas.

Pour créer une atmosphère harmonieuse et chaleureuse, une attention toute particulière a été portée au choix des matériaux, des couleurs et du mobilier. Un jardin thérapeutique jouxte l'unité Alzheimer. Il sera arboré de plantes aux essences différentes, équipé de bancs pour s'y reposer et des activités de jardinage y seront proposées. Des installations de balnéothérapie et de bien-être, accessibles à tous les résidents, viennent compléter cette extension.

En 1993, la Voûte Étoilée ouvrait ses portes, offrant 60 places à des personnes âgées semi-autonomes et 3 places en accueil temporaire. Pour apporter une réponse plus complète aux besoins de ce public, la Brume d'Or (filiale de la société d'économie mixte de la ville) s'est engagée dans une opération de restructuration et d'extension qui a démarré en janvier 2013 et vient de se terminer pour un montant de 7 260 200 euros HT.

Le 30 juin étaient réunis autour de Jean-Louis Hoerlé, maire et conseiller départemental, et André Klein-Mosser, président de la Brume d'Or, tous les acteurs de cette opération (architecte, financeurs, entreprises de travaux,...), les résidents et le personnel de la Voûte Étoilée, des élus de Bischheim et des villes voisines pour inaugurer les nouveaux locaux.

« Enfin ! » s'exclamait André Klein-Mosser, « nous sommes réunis pour célébrer ce jour de bonheur pour les actuels et futurs résidents de la maison de retraite ». Le bonheur de voir les travaux terminés, reconnaissant leur complexité sur un site occupé et en plein cœur de la ville. « Mais ils étaient nécessaires pour répondre aux nouvelles normes de sécurité et aux besoins de notre temps, à savoir l'accueil de personnes âgées dépendantes en leur offrant des services adaptés à leurs problèmes » poursuivait le président de la Brume d'Or

## « Une obligation morale »

« C'est une obligation morale que nous nous sommes fixés à travers le schéma gérontologique départemental » complétait Jean-Louis Hoerlé. « Nous nous devons de favoriser le "bien vivre" et le "bien vieillir" des seniors en restant attentifs à l'ensemble des besoins de la vie quotidienne des personnes âgées, qu'il s'agisse de la vie sociale ou de la prise en charge personnalisée de la perte d'autonomie ».

## Des locaux adaptés et sécurisés

L'extension réalisée a permis de créer des locaux spécialement adaptés et sécurisés :



## Baptême

Les résidents du Conseil de Maison ont baptisé les 3 unités de l'établissement avec des noms puisés parmi les nombreuses oeuvres du musicien Émile Waldteufel, dont la famille est originaire de Bischheim.

Le bâtiment initial de la Voûte Étoilée a été dénommé « La Source » et les deux nouvelles unités s'appelleront « Les Embruns » et « Les Murmures ».

La restructuration a porté sur la mise aux normes de l'établissement (sécurité incendie, électricité,...). La cuisine, la lingerie et les locaux du personnel ont été entièrement rénovés pour répondre aux nouveaux besoins à savoir l'augmentation du nombre de résidents.

## Une nouvelle directrice et un personnel spécialisé

Directrice de la Voûte Étoilée depuis son ouverture en 1993, Catherine Silighini a passé le relai le 1er juillet à son adjointe Virginie Schaible, recrutée en mai 2013 pour renforcer l'équipe pendant les travaux. La Voûte Étoilée compte 70 salariés. Vingt-cinq personnes ont été recrutées pour répondre aux nouveaux besoins et parmi elles, du personnel spécialement formé et qualifié pour accompagner des personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer. « Nous avons créé des équipes dédiées avec un personnel spécifique pour les nouveaux résidents. Pour travailler dans une unité Alzheimer, il faut être bien formé mais surtout, avoir une composition psychologique solide » confirme Virginie Schaible qui s'est chargée de leur recrutement.

## Une inauguration avec et par les résidents

Virginie Schaible l'affirme : « les résidents de la maison de retraite ont été très

compréhensifs et très patients pendant les travaux ». Pour clore cette période quelque peu agitée, ils ont été associés à l'ouverture de l'extension lors de la quinzaine inaugurale mise en place par l'animatrice et des bénévoles de la résidence. Ils ont ainsi écrit et interprété une chanson intitulée « On n'a pas tous les jours 20 ans », créé

un spectacle « Les petits bonheurs de nos promenades », participé à la réalisation du film « La vie n'a pas d'âge » avec une vidéaste professionnelle. Et pendant tout le mois de juillet, vous pourrez venir découvrir une grande exposition de photos portant sur la construction de l'extension et des scènes de la vie quotidienne à la Voûte Étoilée.



(de g. à d.) Virginie Schaible (directrice de la Voûte Étoilée), Hubert Drenss (1<sup>er</sup> adjoint au maire), Vincent Debes (conseiller départemental et maire de Hoenheim), Jean-Louis Hoerlé (conseiller départemental et maire de Bischheim), Danielle Diligent (conseillère départementale et conseillère municipale de Schiltigheim), André Klein-Mosser (président de la Brume d'Or) et Catherine Silighini (ancienne directrice de la maison de retraite).

Nicolas Target

## Le financement

Le budget de l'opération est de 7 260 200 euros HT.

### Il est financé :

- Par des subventions et notamment les deux principales émanant du Conseil Général pour 1 458 000 € et de la Caisse Nationale de Solidarité pour l'Autonomie (CNSA) avec 1 059 300 €.

- D'autres subventions proviennent de la Région (Fonds européen de développement régional pour l'efficacité énergétique, Energivie labellisation BBC et construction bois), de la caisse de retraite AG2R la Mondiale, de l'ADEME, de ES Gaz de Strasbourg et de la ville de Bischheim pour le terrain.

- par des emprunts réalisés auprès de la Caisse d'Épargne, du Crédit Mutuel de Bischheim et du Crédit Mutuel des Professions de Santé de Schiltigheim

## 3 questions à Virginie Schaible

Directrice de la Voûte Étoilée

**Vous venez de prendre la direction de la Voûte Étoilée, comment envisagez-vous ces nouvelles responsabilités ?**

Être directrice d'un EHPAD est pour moi l'aboutissement d'un projet professionnel que j'ai préparé longuement après avoir repris des études en management. Je suis ravie de prendre ce poste avec l'avantage de bien connaître la maison car j'ai été adjointe à la direction pendant 2 ans. Je maîtrise les lieux et je sais que nous avons de très bonnes équipes, bienveillantes, motivées et dynamiques. Je suis fière de collaborer avec ces personnes.

**Quelles sont les dossiers que vous aurez à gérer dans l'immédiat ?**

L'établissement est dans une période charnière car nous avons plus de personnel et de résidents. Aussi, il a fallu revoir toute l'organisation. Cela nécessitera certainement quelques ajustements dans les semaines à venir. Je n'ai pas l'intention de révolutionner le fonctionnement de la Voûte Étoilée

mais de poursuivre sur la même lignée en l'adaptant à l'arrivée d'un public supplémentaire aux besoins différents.



**Est-ce particulier et motivant de manager un établissement pour personnes âgées ?**

C'est certes particulier mais l'image que l'on se fait des maisons de retraite est souvent tronquée. C'est un métier où on est souvent récompensé. Il y a de la vie et de la joie ici. Quand je vois les résidents sourire, c'est toujours un bonheur. Et puis il y a le soulagement des familles lorsque l'on peut accueillir l'un des leurs. C'est encore plus vrai avec les personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer. Savoir qu'elles seront dans un environnement adapté les reconforte. Une telle unité spécialisée n'est pas un luxe. Cela répond à un réel besoin au vu du nombre de demandes que nous avons eu.

Nicolas Target

## Le plan canicule



Chaque année, la veille saisonnière « plan canicule » est déclenchée le 1<sup>er</sup> juin. A ce jour, 56 personnes sont inscrites sur le registre du plan canicule au Centre Communal d'Action Sociale à Bischheim. Il permet de recenser les personnes fragiles et/ou isolées âgées de plus de 65 ans ou handicapées pour mettre en œuvre un dispositif d'aide et d'intervention. En cas d'alerte canicule, les personnes inscrites sur le registre seront régulièrement contactées.

Par ailleurs, la ville encourage la solidarité de proximité (entre voisins, dans les familles,...). Ensemble, soyons vigilants !



CCAS de Bischheim  
Tél. 03 88 20 83 91  
ou [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

## Solidaire avec les personnes âgées

Si vous avez envie de participer à une action citoyenne et solidaire, vous pouvez contribuer au mieux-être des personnes âgées en rejoignant une équipe de visiteurs.

Toute personne intéressée peut s'informer auprès de Carole Zaug chargée de mission « politique des aînés » à la ville de Bischheim au 03 88 20 83 94 ou par mail [c.zaug@ville-bischheim.fr](mailto:c.zaug@ville-bischheim.fr) ou de Brigitte Klein, responsable de l'Espace d'accueil seniors Cus Nord du Conseil Départemental au 03 69 20 75 91 - [brigitte.klein@bas-rhin.fr](mailto:brigitte.klein@bas-rhin.fr)

# Solidaire et vigilant

Pour connaître les besoins des personnes âgées, lutter contre l'isolement, agir en cas de canicule, la ville et ses partenaires ont mis en place différents dispositifs.

## Un réseau vigilance

Depuis 2009, des professionnels œuvrant au service des personnes âgées et des bénévoles travaillent ensemble au sein du réseau vigilance. Une enquête est menée chaque année auprès des personnes âgées de 80 ans et plus pour mieux connaître leurs besoins et leurs attentes, recenser les personnes en situation d'isolement ou de grande précarité.

L'objectif de ce réseau est d'optimiser la coordination gérontologique à domicile en faveur d'une prise en charge globale de la personne âgée et d'un maintien à domicile dans les meilleures conditions possibles.

Les visites à domicile des bénévoles se poursuivent et à ce jour, 675 personnes ont été rencontrées. Les informations sont relayées auprès des professionnels qui interviennent en cas de besoin.

Il ressort essentiellement de cette enquête, des demandes d'information sur les différentes questions relatives au maintien à domicile ainsi que le souhait pour certaines personnes d'avoir des visites régulières.

## La création d'une antenne « Petits frères des pauvres »

Pour répondre à la demande de visites régulières, le réseau vigilance a décidé de s'appuyer sur une association qui a déjà fait ses preuves : les Petits frères des pauvres. Créée en 1946, elle a pour mission d'accompagner les personnes de plus de 50 ans souffrant de solitude, de pauvreté et de précarité. Son but est de privilégier le soutien amical et les relations humaines afin de lutter contre l'exclusion.

Une antenne de dix bénévoles visiteurs s'est créée sur la commune en janvier 2015. Ils sont spécialement formés et suivis par l'association.

## « Un enrichissement personnel »

« L'objet de nos visites est de rompre l'isolement de ces personnes, d'échanger en toute simplicité. On ne fait pas de l'aide à domicile et cela n'a rien de religieux. De plus, nos discussions doivent rester confidentielles » précise Marcelle Arnoult qui a rejoint l'équipe de visiteurs.

« On rencontre les personnes à domicile environ une heure par semaine en fonction des demandes. On peut aussi échanger par téléphone. Ces visites créent du lien et cela fonctionne dans les deux sens. C'est très concret. Pour moi c'est un véritable enrichissement personnel » témoigne Jacques Derouard, lui aussi visiteur.

A Bischheim, ces visiteurs (qui fonctionnent en binôme) interviennent actuellement au domicile de 4 personnes qui en ont émis le souhait.

## Signaler les personnes isolées

Si vous connaissez des personnes âgées souffrant de solitude, vous pouvez les signaler en contactant Geoffrey Brugeron coordinateur de l'antenne de Bischheim de l'association les Petits frères des pauvres au 03 88 25 00 65 ou Carole Zaug chargée de mission « politique des aînés » à la ville de Bischheim au 03 88 20 83 94 - mail : [c.zaug@ville-bischheim.fr](mailto:c.zaug@ville-bischheim.fr)



Nicolas Target

## Portage de livre à domicile

La bibliothèque municipale propose ce service aux personnes âgées qui ne peuvent pas se déplacer.

Toute personne intéressée peut s'informer auprès de Laurence Bader ou Isabelle Bour au 03 88 81 49 47 mail : [biblio@ville-bischheim.fr](mailto:biblio@ville-bischheim.fr) ou sur le site de la ville [www.ville-bischheim.fr/Culture](http://www.ville-bischheim.fr/Culture)

# Rester actif, sortir, se divertir

Pour vivre mieux, rien de tel que de rester actif. Tout un panel d'activités culturelles, sportives et de loisirs vous sont proposées par la villa Arc en Ciel et des associations.



Nicolas Targat

## La villa Arc en Ciel

La villa Arc en Ciel, gérée par le centre communal d'action sociale, propose aux jeunes retraités et aux seniors des animations pour profiter au mieux de leur temps libre en partageant avec d'autres des activités physiques ou créatives.

Des ateliers réguliers ont lieu du lundi au vendredi, en matinée ou en après-midi pour créer, apprendre, jouer, se maintenir en forme ensemble... ou tout simplement se détendre.

Des conférences de prévention santé en partenariat avec l'ESPAS (Espace accueil seniors) et des dimanches thé-dansant sont organisés plusieurs fois par an.

## Au programme

### Activités « bien-être »

Gymnastique pilates (reprise des cours en janvier 2016) - Gymnastique traditionnelle - Taïchi Chuan - Relaxation - Méditation guidée - Randonnées dans les Vosges (de mars à novembre).

### Activités artistiques et manuelles

Broderies, points comptés et tricot - Patchwork - Aquarelle - Cartonnage

### Jeux et convivialité

Scrabble - Jeux de société et de réflexion

### Informatique

Initiation - Perfectionnement - Bases de la photo numérique

Si vous hésitez à pratiquer certaines activités, rendez-vous à la rentrée en assistant aux séances « découverte », ouvertes à tous :

- Mardi 15 septembre de 9h à 10h : Taïchi Chuan
- Lundi 14 septembre de 15h à 16h : relaxation et méditation guidée
- Jeudi 17 septembre de 9h à 10h : éveil du corps
- Lundi 21 septembre de 14h30 à 15h30 : informatique

Les activités de la Villa reprendront le 1<sup>er</sup> septembre. Programme mensuel disponible sur le site de la ville à la rubrique « seniors », chez les partenaires (cabinets médicaux, pharmacies, paroisses, commerces) à l'accueil de la mairie, à la Villa Arc en Ciel ou par envoi sur simple demande à Yvette Guhmann au 03 90 22 75 06.

## L'Amicale des Seniors

L'Amicale des seniors est une association qui a son siège dans les locaux de la Villa Arc En Ciel. Elle est présidée par Nicole Schmitt.

L'association organise régulièrement des sorties pour les personnes à partir de 55 ans et plus ponctuellement, des rencontres autour d'un café ou dans le cadre d'activités intergénérationnelles. Si vous souhaitez participer à leurs activités, devenir membre, apporter vos idées et votre énergie, n'hésitez pas à contacter l'association.



Bernuter Alma

La prochaine sortie vous emmènera à Landau le 15 septembre pour une visite guidée du Landesgarten Schau.

Tarif : 49€ pour les membres ou 52€ pour les non membres.

Départs du bus : Restaurant « Au chasseur magique » à 8h10 - Villa Arc En Ciel à 8h20 - Parking du match à 8h30.

Inscription et règlement jusqu'au 10 septembre à la Villa Arc en Ciel (13 rue du Général Leclerc).

Pour tous renseignements :

Nicole Schmitt au 03 88 62 60 42.

## CSF Victor Hugo

Situé dans le quartier des Écrivains, le CSF Victor Hugo propose un large panel d'activités dont certaines sont particulièrement dédiées aux seniors.

### Trois grands types d'animations :

- Les sorties culturelles ou de loisirs (Caracalla, visites, voyages,...) organisées principalement par Chantal Metzger.
- Les animations festives (bal, thé dansant, repas du vendredi, tournois de belote,...) gérées par une équipe de bénévoles.
- Le « groupe du jeudi » des personnes se rencontrent au CSF tous les jeudis après-midi pour prendre un café, organiser entre elles des activités ou donner de leur temps à d'autres.

Pour tout renseignement : CSF Victor Hugo - 4 rue Victor Hugo à Schiltigheim. Tél. : 03 88 62 14 13.



## Messti de Bischheim

Inauguré par un beau feu d'artifice, le Messti de Bischheim a une nouvelle fois ravi les amateurs de barbe à papa et de sensations fortes. Un rendez-vous très prisé par les enfants et les jeunes qui plébiscitent la trentaine d'attractions foraines qui chaque année, égayent pendant une dizaine de jours la place de la République.

Ancrées dans la tradition populaire, les fêtes foraines ne sont pas si nombreuses et celle de Bischheim demeure la plus importante de l'agglomération, après la foire St Jean de Strasbourg. Une belle occasion pour les plus jeunes de découvrir cette ambiance particulière et presque immuable qui a marqué la jeunesse de leurs parents et grands-parents.

Le Messti est aussi synonyme de braderie, organisée par l'Union des professionnels de Bischheim où les commerçants non sédentaires viennent proposer leurs bonnes affaires aux côtés de ceux de la ville.



## Tous au jardin !

**V**ous avez été nombreux à répondre à l'invitation de la ville pour venir passer « Un dimanche au jardin ». Un beau succès pour cette première manifestation familiale où les plus jeunes ont pu découvrir le monde des insectes et des plantes en s'amusant. Quant aux poneys, ils ont sans conteste été désignés « stars du jour » par les plus petits.

Les amateurs de jardinage ont eux aussi trouvé leur bonheur avec les précieux conseils prodigués par les intervenants des différentes associations qui s'étaient joints aux agents de la ville pour animer cette belle journée d'été.





1 7 JUIN | COUR DES BOECKLIN



2 6 JUIN | QUARTIER DES ÉCRIVAINS



3 10 JUIN | QUARTIER CHRIST-ROI



4 30 JUIN | SALLE DU CERCLE



5 23 MAI | PLAINE DE JEUX DU GUIRBADEN



**6** 5-6-7 JUIN | CHÂTEAU D'ANGLETERRE



**7** 17 JUIN | COUR DES WALDTEUFEL



**8** 7 JUIN | PMC STRASBOURG

## LÉGENDES

- 1** **Rendez-vous dans la Cour**  
*Parents et enfants ont pleinement profité de ce « rendez-vous » avec des illustrateurs pour découvrir les techniques et les auteurs qui se cachent derrière leurs livres illustrés préférés.*
- 2** **Fête de l'été**  
*La fête de l'été est un bonheur pour les enfants qui peuvent, à leur gré, profiter pleinement des nombreuses animations qui leur sont dédiées avant de partager en famille les différents mets préparés par les associations du quartier.*
- 3** **Fête du jeu**  
*Pas d'écran, pas de musique intempestive mais plein de jeux d'hier et d'aujourd'hui à partager entre copains. Les enfants adorent et sont toujours aussi nombreux à participer à ce rendez-vous convivial organisé par l'Action Catholique des Enfants (ACE).*
- 4** **Remise des dictionnaires**  
*La tradition a été respectée avec cette petite cérémonie conviviale et animée par les élèves de CM2. Symbole de leur passage en 6<sup>e</sup>, chacun d'eux a reçu un dictionnaire ou un atlas de la main des élus.*
- 5** **Fête du quartier**  
*Une belle ambiance familiale et des enfants ravis par les nombreuses animations mises en place par l'Espace de Vie Sociale du Guirbaden lors de la fête du quartier.*
- 6** **Festival artistique**  
*Ambiance champêtre et décontractée pour ce 2<sup>e</sup> festival au château, transformé en galerie d'art le temps d'un week-end festif.*
- 7** **Fête de la musique**  
*Une soirée enjouée avec les spécialistes du jazz du Big Band Bischheim.*
- 8** **Concert anniversaire**  
*C'est sur des airs joyeux et entraînants que la batterie-fanfane des sapeurs-pompiers de Kuttolsheim a ouvert le concert du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Harmonie Bischheim qui a embarqué son public pour une grande aventure avec la « Zeppelin Symphony » de Thomas Doss.*

# Stages



## Stage de danse modern'jazz

*Pia Freiberg*

Adultes à partir de 15 ans

Du 6 au 9 juillet et du 13 au 17 juillet

Du 17 au 20 août et du 24 au 27 août

Débutants : de 18h à 20h

Intermédiaires/avancés : de 20h à 22h

Tarif : 48 euros

## Stage de danse contemporaine

*Catherine Bury*

Samedi 12 septembre de 16h à 18h

et dimanche 13 septembre de 10h à 12h

Tarif : 24 euros

Lieux : salle de danse du Parc des sports de Bischheim – allée Blaise Pascal ou salle de danse de la Cour des Waldteufel – 6 rue Nationale à Bischheim

# Préparez la rentrée !

## Journée découverte de la danse

Samedi 5 septembre de 9h45 à 18h

Venez découvrir les cours de l'école de danse pour vous faire une idée des différentes activités proposées, des couleurs musicales et chorégraphiques des professeurs, Catherine Bury, Pia Freiberg et Hervé Garboud et trouver l'activité que vous aimeriez pratiquer.

Salle de danse de la Cour des Waldteufel – 6 rue Nationale à Bischheim

Reprise des cours de danse à partir du 14 septembre.

Retrouvez toute l'actualité et les infos de la rentrée sur le site de l'école sous [www.ville-bischheim.fr/danse](http://www.ville-bischheim.fr/danse) ou contactez Véronique Geng au 03 88 20 83 82 - mail : [v.geng@ville-bischheim.fr](mailto:v.geng@ville-bischheim.fr) ou Hervé Garboud au 03 88 18 01 50 mail : [h.garboud@ville-bischheim.fr](mailto:h.garboud@ville-bischheim.fr)

# La danse en fête !



## Millénaire de la Cathédrale

Dans le cadre des festivités du Millénaire de la cathédrale, 12 élèves valides et non valides de l'école de danse de Bischheim ont participé à une création musicale et chorégraphique sur le thème de la cathédrale. Un spectacle qui s'est déroulé sur la place du Château en partenariat avec les « Façonneurs du son », les chanteurs de l'impro de la Ganzau, les résidents de la Maison Oberkirch et les élèves et professeurs de l'école de musique de l'ARES.

Une belle collaboration entre chanteurs, danseurs, musiciens, valides et non valides.



## Gala de l'école de danse

Une nouvelle fois, les élèves et leurs professeurs de l'école de danse ont hissé haut les couleurs de la différence et de la diversité, tant musicale et chorégraphique que culturelle et corporelle avec un spectacle enchanteur.

# La rentrée à la Cour

## Journée européenne de la culture juive

Dimanche 6 septembre – Entrée libre



### Au Musée du bain rituel juif

- Visites guidées du Musée du bain rituel juif par **Émile Zenou** (17 rue Nationale) de 14h à 18h

### Au cimetière juif

- Visites guidées du cimetière juif par **Alain Loeb** (rue Nationale – entrée rue des Saules) de 14h à 16h

### À la synagogue

- Visites guidées de la synagogue par le **Rabbin Philippe Cohen** (9 place de la Synagogue) de 15h à 18h



**Cour des Boecklin**

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

<http://bibliotheque.ville-bischheim.fr>

### EXPOSITION

## Le cosmos court tout entier en nous

Peintures d'Aurélien Lepage - Du samedi 5 septembre au dimanche 25 octobre

« **P**eindre consiste pour moi à élaborer un vaste chemin d'errance, avec ses aléas, ses croisements, ses chevauchements de mémoires. Cette errance tient ici de « l'iterare » latine : perte joyeuse, dérive heureuse et pleinement vécue dont la peinture serait tout à la fois le vaisseau et le chemin.

L'exposition se présente comme un vaste tissage de peintures réunissant des thèmes divers (blasons, planètes, arbres, etc.) : invitation à se perdre au cœur des motifs et des matières, à tirer un fil d'Ariane pour mieux retisser le proche et le lointain, l'infiniment petit et l'infiniment grand contenus au sein de chaque peinture, de chaque instant.

La lenteur est au cœur de mon travail, chaque tableau nécessitant plusieurs mois, voire plusieurs années de réalisation. L'œuvre avance à petits pas, loin de toute



impulsivité et de toute gestualité. Temps long et étiré nécessaire pour accéder à soi-même, à l'épaisseur de vie qui nous compose et que nous ne prenons pas toujours le temps de connaître.

C'est cette épaisseur que je tente de rendre visible dans chaque tableau, multipliant les niveaux de lecture et les strates. De fait, une certaine lenteur du regard est requise pour le spectateur : à la lenteur de l'exécution répond une lenteur de l'attention ».

# Mode d'emploi de la rentrée

Les inscriptions à l'école municipale de musique se feront en septembre. De nombreuses disciplines instrumentales sont proposées afin de permettre le plus grand éventail de pratiques musicales : flûte à bec, flûte traversière, hautbois, clarinette, saxophone, basson, trompette, cor, trombone, tuba, percussions, batterie, violon, alto, violoncelle, contrebasse, guitare classique, guitare électrique, guitare basse, accordéon, piano, synthétiseur et harpe.

Pour un grand nombre de ces disciplines, des instruments sont disponibles à la location. Pour donner aux élèves la possibilité de pratiquer la musique sous toutes ses formes et quel que soit l'instrument joué, des ateliers de pratique musicale viennent épauler les orchestres à cordes et les orchestres d'harmonie. Ainsi, certains peuvent aborder les musiques actuelles (jazz, funk, rock...) au sein de l'atelier jazz et musiques improvisées. D'autres peuvent se familiariser avec les musiques traditionnelles, d'autres encore aux techniques de la prise de son et aux technologies informatiques associées à la musique.

L'école de musique de Bischheim a fait le pari de s'ouvrir à toutes les musiques. Certains instruments moins demandés font l'objet de mesures d'incitation particulières.

Ainsi, pour les enfants de Bischheim, il est aujourd'hui possible d'obtenir une bourse couvrant le coût du cours instrumental et de la location de l'instrument dès lors que le choix de la discipline instrumentale se porte sur le hautbois, le basson, le cor, le trombone et le tuba. Certaines classes (piano et guitare) risquent d'être très demandées. Pour ces classes, une liste d'attente sera mise en place.

Les formulaires d'inscription seront téléchargeables sur le site de la ville dès le mois d'août : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr) (rubrique culture).



**École de musique**  
6 rue Nationale  
Tél. 03 68 00 33 80  
E-mail : [musique@ville-bischheim.fr](mailto:musique@ville-bischheim.fr)



Nicolas Target

## La page est tournée

Beaucoup d'émotions le 29 juin à l'école des Prunelliers où Michèle Denninger et Jocelyne Benoïlid fêtaient leur départ à la retraite.



Michèle Denninger (3<sup>e</sup> à g.) et Jocelyne Benoïlid (4<sup>e</sup> à g.) ont tourné la page, entourées ici de Pascale Garnier, Nicole Fullenwarth et Bernadette Gillot en charge de l'éducation à la ville de Bischheim et qui ont tenu à les féliciter.

Après son diplôme et quelques remplacements dans différentes écoles, Michèle Denninger a été nommée à l'école des Prunelliers (appelée alors Leclerc) en 1983. Elle y restera 32 ans et verra défiler près de 800 élèves « dont certains sont devenus à leur tour

parents d'élèves de l'école » comme le relevait l'adjointe au maire en charge de l'Éducation Bernadette Gillot. « Et 32 ans en zone d'éducation prioritaire, il faut tenir » remarquait l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz venu la remercier pour son engagement professionnel auprès des

élèves. Très émue de quitter ses collègues, « son école », Michèle Denninger confiait ses sentiments partagés entre la joie de pouvoir se consacrer à « haute dose » au piano, sa passion, et la tristesse de tourner la page.

Jocelyne Benoïlid a eu un parcours plus atypique. Après des études de journalisme, elle a exercé comme critique de cinéma avant de devenir enseignante tout en poursuivant des études de psychologie pour devenir psychologue scolaire. Elle a exercé dans de nombreuses écoles avant d'arriver en 1994/1995 à l'école des Prunelliers, travaillant sur un secteur comprenant 8 écoles. Pour elle aussi quitter une profession qu'elle aime fait naître des sentiments partagés. Elle a tenu à remercier chaleureusement ses collègues et notamment tous ceux du réseau RASED avec qui elle travailla en étroite collaboration « pour apporter une aide adaptée aux élèves en difficulté ».

À toutes deux, Bernadette Gillot et Christophe Gleitz ont souhaité une belle retraite.

# En attendant la récolte

Le 12 juin, les élèves de la maternelle Lauchacker ont inauguré leur jardin pédagogique, qu'ils partagent avec leurs camarades de l'école des Prunelliers.



Nicolas Target

Les petits jardiniers étaient très fiers de « raconter » leur jardin lors de l'inauguration.

Il a fière allure le jardin pédagogique des écoles maternelles Lauhacker et Prunelliers. Les enfants ont planté des fleurs, des salades, des framboises, des pommes de terre,... et bien d'autres « merveilles » comme ils l'ont expliqué au maire Jean-Louis Hoerlé, venu l'inaugurer à l'invitation de la SAJO (Société des Amis des jardins Ouvriers). Sur un terrain mis à disposition par la SAJO dans le lotissement dit du « Schnurelaker », ce jardin a été financé par la ville et le député André Schneider à hauteur de 3000 euros au titre de sa réserve parlementaire.

## Transmettre un savoir

Chaque semaine, quand la saison du jardinage est ouverte, Didier Zimmer (trésorier de la SAJO) accueille l'une des 4 classes de maternelle pour une séance de plantation. Une activité bénévole, riche en récompenses. « C'est un vrai bonheur de partager ces moments avec les enfants. J'ai par exemple appris à Salma, 3 ans, à planter des radis. De retour chez elle, elle a demandé un espace dans le jardin familial pour sa propre plantation. Elle a tenu à me montrer le résultat et m'a offert son premier radis »

se souvient Didier Zimmer qui aime à leur transmettre son savoir.

Et pour que tous ces petits jardiniers puissent profiter du fruit de leur travail, ils sont invités à prendre rendez-vous avec leurs parents auprès de la SAJO cet été pour récolter les fruits et légumes qui auront poussé avec l'aide bienveillante des bénévoles de l'association.

### + D'INFOS :

SAJO : Tél. : 03 67 03 35 70 ou 07 81 93 60 17  
Mail : sajo.bhm@gmail.com

# Activités péri-scolaires

Si la ville a mis en place cette année de nouvelles activités péri-scolaires dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, les enfants des écoles élémentaires accueillis chaque soir après l'école ont également profité de diverses animations.



Nicolas Target

Défilé de mode conçu par les enfants au péri-scolaire de l'école République.

Des projets ont ainsi vu le jour en fonction des structures comme du théâtre, des jeux sportifs, un défilé de mode réalisé avec des vêtements conçus par les enfants, un atelier d'écriture et de chant de RAP, un tournoi d'échec ou encore le jeu intitulé "incroyable talent" leur ont permis de développer cohésion, partage et échange, respect des règles dans une ambiance ludique.

# Estomper les frontières

Le 18 juin, 13 adolescents de l'institut Les Grillons ont présenté leur spectacle théâtral « L'amour à 4 temps » à des élèves de CM2 au Cheval Blanc. Un spectacle précédé d'échanges entre les écoliers et Cyril et Valentin, venus parler de théâtre et de leur vie en toute simplicité.



Nicolas Target

Cyril (à g.) et Valentin se sont prêtés au jeu des questions/réponses avec beaucoup d'humour.

L'institut Les Grillons de Strasbourg accueille des jeunes porteurs d'un handicap moteur. Certains d'entre eux participent aux cours handidanse de l'école municipale et, depuis deux ans, également du théâtre au sein de la troupe de l'institut. Comme tous les acteurs, ces jeunes âgés de 17 à 20 ans ont envie de montrer et de partager leur travail avec des spectateurs. L'institut a eu l'idée de profiter de ce spectacle pour favoriser des échanges entre ces jeunes handicapés et des enfants valides.

## Une rencontre enrichissante

Cyril et Valentin, tous deux en fauteuil, sont ainsi venus dans les classes pour parler de leur spectacle mais pas seulement. À St Laurent, passés quelques instants de gêne, les questions ont fusé de toute part. Parfois surprenantes, « comment faites-vous pour dormir ? » ou très matures « comment faites-vous pour gagner votre vie ? », les élèves s'intéressaient principalement au handicap : « Pourquoi êtes-vous handicapé, pourrez-vous marcher un jour, pouvez-vous lire, écrire, vous promener... ? Et c'est avec beaucoup d'humour que Cyril et Valentin ont tenu à leur faire comprendre qu'ils étaient des jeunes, avec des envies, des amis, des passions : « on est assis mais on est comme tout le monde. Savoir marcher, c'est anecdotique pour nous. C'est plus une question pour les autres. Je vis très bien sans marcher et j'ai une passion : la politique » affirmait Valentin dans un grand éclat de rire.

Alors oui, leurs fauteuils sont encombrants sur une scène de théâtre et certains utilisent une boîte de synthèse vocale pour s'exprimer mais peu importe ! Ils vivent avec ces différences et ne cherchent pas à les gommer. Ils ont juste envie d'être acceptés tels qu'ils sont. « On ne marche pas mais on a un cerveau » soulignait encore Valentin, plus amusé que vexé par les questions presque saugrenues.

## Le miracle de l'amour

Après ces échanges dans les classes, Cyril et Valentin sont revenus avec leurs camarades acteurs pour conter les miracles de l'amour. Celui qui vous sauve la vie en vous faisant éviter une catastrophe à l'image de ces

deux hommes qui ratèrent le départ du Titanic en 1912, « victimes » d'une rencontre amoureuse.

Et leurs jeunes spectateurs se sont laissés prendre au jeu, accompagnant la musique lors des scènes dansées, riant et applaudissant. « Malgré leurs handicaps, c'était un vrai spectacle » affirmait Lina à l'issue de la représentation. « C'est la première fois que je voyais des handicapés sur scène et même si pour certains, ça semble très difficile, on voit qu'ils ont beaucoup travaillé » renchérisait Ferdouse. Yasmine a aimé ces quatre histoires d'amour et faisait remarquer « que les acteurs connaissaient bien leur texte ».

Il y avait beaucoup de respect dans les paroles de ces jeunes spectatrices qui ont découvert un autre monde, celui des handicapés « qui sont avant tout des personnes » soulignait encore Yasmine.

Avec cette démarche, les éducateurs de l'institut Les Grillons souhaitaient estomper les frontières entre les handicapés et les non handicapés. Pas de doute, « cette rencontre a fait naître beaucoup de questions et de réflexions chez les élèves » constatait une enseignante. Quant aux acteurs, leur joie se lisait sur leurs visages car comme le confiait Cyril : « j'adore faire du théâtre car on est dans la lumière ».



Un spectacle avant tout.

Nicolas Target



Pendant tout l'été, la baignade sur la plage est surveillée de 10h à 19h.



# Activités sportives et culturelles

Les villes de Bischheim et de Hoenheim organisent comme chaque été des animations sportives (ping-pong, volley, water-polo,...) et culturelles (ateliers bricolages, mise à disposition de livres par la bibliothèque de Bischheim...) du lundi au vendredi de 14h à 18h au plan d'eau de la Ballastière. Ces activités sont gratuites.

## Temps forts

### Semaine "sport à la plage"

Du 3 au 7 août

### Grands jeux

15 juillet : Fort boyard

29 juillet : Olympiades

12 août : Koh-Lantha

26 août : 60 secondes chrono

Des associations seront également présentes pour vous proposer une initiation gratuite à leurs activités :

### Lutte de plage

Initiation à la lutte les mardis et jeudis en août (sauf le mardi 25) de 16h à 18h.

### Modèle Yacht Club de Bischheim

Séances d'initiation à la voile radiocommandée

En juillet et en août : tous les mardis (sauf 14 juillet) séances de 15h à 17h

Pour enfants à partir de 10 ans et pour adultes

### Maison des jeux

Les mardis 21 juillet et 8 août de 15h à 17h

### CAMNS

Initiation à la plongée les vendredis 17 juillet et 14 août de 16h à 18h



Dans le prolongement de la journée de sensibilisation à la préservation du site de la Ballastière organisée le 5 juillet par la ville et des associations, des actions seront menées tout l'été sur le site.

Deux animatrices de l'AMSED (association Migration Solidarité et Échanges pour le développement) proposeront des animations thématiques sur le thème du développement durable (gestion des déchets, éco-gestes,...) et mèneront une enquête de satisfaction auprès des usagers du site. Elles seront présentes les lundis et mardis après-midi et les mercredis matin.

# Animations d'été



Nicolas Barget

**Vendredi 31 juillet** : piscine de Saverne  
 Tarif 10 € (départ 10h retour à 19h place de la République)

## AOÛT



Wallygator

**Mardi 11 août** : piscine en Allemagne  
 Tarif 10 € (départ 8h retour à 20h place de la République)

**Vendredi 14 août** : cinéma et repas à Dorlisheim

Tarif 10 € (départ 17h retour à 22h place de la République)

**Mardi 18 août** : VTT à Mutzig

Tarif 10 € (départ 10h retour à 19h place de la République)

**Vendredi 21 août** : multi-activités à Celles sur Plaine

Tarif 10 € (départ 8h retour à 19h place de la République)

**Mardi 25 août** : tournoi de foot

Gratuit : City-stade Canal de 14h à 18h

**Jedi 27 août** : parc Wallygator à Metz

Tarif 15 € (départ 8h retour à 20h place de la République)



Renseignements et inscriptions au Service Sport-Jeunesse-Vie associative

37, route de Bischwiller  
 Tél. : 03 88 18 01 56

## ANIM'SPORTS

Pour les 8-17 ans

De 9h30 à 12h et de 14h à 17h

**Semaine du 13 au 17 juillet**

Stage multisports, flag, football et challenge sports individuels.

Deux sorties : le lundi pêche à la ligne (de 9h30 à 17h) et le vendredi rafting – hydrospeed à Huningue (de 8 h à 17 h).

Au Parc des Sports de Bischheim  
 Inscriptions sur place

Tarifs : semaine " Anim'sports " 5 €

Supplément sortie : rafting et hydrospeed - Huningue 10 €

## SÉJOURS

Pour les 10-15 ans



christof

**Du 20 au 24 juillet**

Séjour nature et découverte au chalet du lac Noir à Orbey dans le Haut-Rhin.

Découverte de l'environnement, initiation à l'orientation, baignade au lac et visite du mémorial du linge.

**Du 3 au 7 août**

Séjour multi-activités au centre des Aliziers à la Hoube en Moselle

Sports, découverte du patrimoine local, piscine, veillées thématiques

Tarifs : 50 € la semaine

Renseignements et inscriptions au service Sport-Jeunesse-Vie associative

37, route de Bischwiller – Tél. : 03 88 20 83 69

## ANIM'JEUNES

Des sorties pour les 10 -17 ans

### JUILLET



Aventure Parc Brumath

**Jedi 9 juillet** : Rando et piscine

Tarif : 5€ (départ 8h et retour à 18h place de la République)

**Jedi 16 juillet** : balade à vélo et plan d'eau

Gratuit (départ 10h retour à 18h place de la République)

**Mardi 28 juillet** : Parc aventure de Brumath

Tarif 10 € (départ 9h retour à 19h place de la République)

# Speed dating professionnel

Des chefs d'entreprise qui rencontrent des responsables d'association sur le mode du speed dating. Une initiative innovante, appuyée par la ville de Bischheim et proposée par l'association Actipôle qui réunit des entreprises de la zone d'activité Bischheim-Hoenheim. L'objectif : se rencontrer et échanger pour imaginer d'éventuels partenariats.

« **A**ctipôle a pris le parti de s'engager dans une dynamique constructive et participative. Ce premier speed dating professionnel en est une illustration en vous proposant d'imaginer ensemble des synergies entre les entreprises et le monde associatif » expliquait le président d'Actipôle Richard Kasprovicz aux 13 cadres ou dirigeants d'entreprise et aux 13 responsables d'association ayant répondu présent ce 11 juin au restaurant Le Shanghai.

## Pour faire connaissance

Deux minutes pour se présenter, quatre pour échanger avant de rencontrer un autre interlocuteur, telles étaient les règles de ces contacts express où il était interdit de demander de l'argent ou d'effectuer une démarche à visée commerciale. Car l'objectif était avant tout de rendre possible une passerelle entre deux mondes qui ne se connaissent pas ou peu et de pouvoir envisager des partenariats ponctuels ou à long terme qui ne se résument pas au sponsoring financier traditionnel.

L'association Humanis (collectif d'associations de solidarité internationale) est ainsi venue témoigner des formes multiples de son partenariat avec la SAPAM (spécialisée dans le commerce de gros de fruits et légumes) allant de la mise à disposition de matériels (véhicules pour une opération donnée), de moyens et même de compétences.



Quelques minutes intenses pour échanger et se connaître.

Nicolas Target

Le champ des possibles est vaste et quelques minutes ne suffisent, certes pas, à l'explorer. Mais, des idées ont germé, des contacts ont été pris et de l'avis des participants, « ce fut une l'expérience positive à renouveler ».

## Mobiliser les entreprises de la zone d'activité

Cependant, l'une des motivations des cadres d'entreprise ayant accepté de participer était plus inattendue. « Je suis venu rencontrer des associations mais aussi mes voisins. Je suis installé ici depuis 21 ans et je ne les connais pas » confiait le

directeur de SUPER U, Daniel Arnold. Une réalité confirmée par d'autres et qui est à l'origine de cette mobilisation d'Actipôle et de ses dirigeants. En multipliant les actions, ils souhaitent insuffler une nouvelle dynamique et travailler avec les quelque 216 entreprises de la zone d'activité à son développement et à sa pérennité. Quant aux responsables d'associations, ils ont trouvé l'exercice un peu « court et physique » à l'image de Nicolas Hamm représentant la Régie des Écrivains mais « j'ai pris des rendez-vous et j'aurai alors plus de temps pour présenter mon association et envisager un éventuel partenariat ».



## Vide-atelier

**Dimanche 27 septembre**

De 8h à 18h

Sur le parking du SUPER U

L'association Actipôle Bischheim-Hoenheim organise son 1<sup>er</sup> vide-atelier où seront proposés mobilier de bureau, outillage et toutes sortes d'objets à usage professionnel dont les entreprises de la zone d'activités participantes souhaitent se séparer.

## Nouvelle enseigne

Fini le Coop, place à Carrefour City qui a ouvert ses portes le 24 juin, quelques mètres plus loin, dans des locaux entièrement neufs, habillés aux couleurs de l'enseigne. Un nouveau commerce de proximité, offrant une large plage horaire.



Nicolas Target

L'équipe de Carrefour City vous attend dans ce nouveau point de vente.

« Compte tenu du contexte économique, un nouveau magasin de proximité est une bonne nouvelle » se réjouissait le maire lors de l'inauguration. Une bonne nouvelle pour l'activité commerciale dans la ville mais

aussi pour les deux employés de l'ancien Coop bischheimois qui font partie de l'équipe de 9 personnes de cette nouvelle enseigne. Cyril Gauthier, le responsable, est lui aussi issu de la coopérative alsacienne où il était informaticien. En devenant

locataire gérant de ce Carrefour City, il change de métier mais demeure dans la distribution dont il connaît les arcanes par ses anciennes fonctions.

Dans ses 296 m<sup>2</sup> de vente, la nouvelle enseigne propose une offre variée d'épicerie, de produits frais, de boissons, de fruits et légumes et un rayon de pain et viennoiserie cuits sur place. Un concept de magasin implanté par la marque dans les centres villes « pour faciliter la vie des citoyens, qu'ils vivent ou travaillent à proximité ».

Les clients ont rapidement trouvé le chemin de cette nouveau point de vente qui tient à « conserver l'esprit convivial des anciens Coop », celui du commerce de proximité dont Carrefour City entend faire partie.

### + D'INFOS :

#### Carrefour City

47 route de Bischwiller à Bischheim  
Horaires : du lundi au samedi de 7h à 21h et le dimanche de 9 à 12h.

## Des locaux rénovés

Le 30 juin, la société Christ & Philippou inaugurait les locaux de deux de ses bâtiments entièrement rénovés du Parc de l'Énergie dans la zone d'activité Bischheim-Hoenheim. Des locaux destinés à la location.

Après avoir exercé des activités dans le domaine de l'électricité, la société Christ et Philippou est devenue en 2001 une entreprise de location de biens immobiliers. Elle exploite le site du Parc de l'Énergie situé rue de l'Électricité dans la zone d'activité. Elle dispose de 12 000 m<sup>2</sup> de locaux ouverts à la location de bureaux, de halls et de commerces.

En 2014-2015, la société a engagé d'importants travaux de rénovation de deux de ses bâtiments construits dans les années 70 pour en améliorer le confort, l'esthétique et la sécurité. L'habillage extérieur des anciens bâtiments se rapproche des derniers construits, ce qui



Nicolas Target

offre désormais une plus grande unité au Parc de l'Énergie.

Depuis 2009, la société est dirigée par Giselle Gillet, fille du fondateur Miltiades Philippou et compte six employés.

### + D'INFOS :

#### Christ & Philippou

53 rue Boecklin - 67 000 Strasbourg  
Tél. : 03 88 18 87 02  
Site : [www.christ-philippou.fr](http://www.christ-philippou.fr)

OMSAI

# Marche gourmande du Ried

**Dimanche 20 septembre**

L'Office Municipal des Sports, Arts et Loisirs de Bischheim, en partenariat avec l'OSCAL (Office des Sports, de la Culture, des Arts et Loisirs de Schiltigheim) organise la 3<sup>e</sup> édition de la marche gourmande du Ried. Un parcours de 10 km ponctué de 6 étapes gourmandes aux alentours de la Ballastière. Un événement à partager en famille ou entre amis et accessible à tous.



Nicolas Target

Le principe de la marche gourmande est simple : un repas qui se décline en différentes étapes où, après l'apéritif, il faut reprendre la route pour déguster le hors d'œuvre et ainsi de suite jusqu'au café. Les départs s'effectuent en groupe, échelonnés toutes les 25 minutes entre 10h et 12h30. Pas de compétition, pas d'impératif. Chacun évolue à son rythme et le maître mot est la convivialité.

Cette année, les bénévoles de l'OMSAI se sont associés à leurs voisins de Schiltigheim (OSCAL) pour organiser cette journée de détente dans un beau site naturel à l'orée de la ville.

Les départs se feront sur le site de l'association des Tirs Réunis (route de la Wantzenau à Hoenheim). Aucun risque de se perdre, les groupes seront accompagnés sur un parcours balisé.

**Tarif :** 29 € et 14€ pour les enfants de moins de 14 ans.

Le tarif comprend le repas et les boissons

Date limite des réservations le 10 septembre.



Renseignement à l'OMSAI (67 avenue de Périgueux à Bischheim). Tél. : 06 63 06 46 73 ou 06 77 40 19 39. Site : [www.omsal.fr](http://www.omsal.fr)



## BULLETIN D'INSCRIPTION MARCHE GOURMANDE DU RIED

Renvoyez ou déposez votre bulletin d'inscription accompagné du règlement à l'ordre de l'OMSAI - 67 avenue de Périgueux - Bischheim

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Age : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Mail : \_\_\_\_\_

Heure de départ souhaitée :  10h  10h25  10h50  11h15  11h40  12h05  12h30

*La priorité horaire se fera par ordre d'arrivée des réservations. Une confirmation d'inscription et l'horaire de départ vous parviendront après clôture des inscriptions le 10/09 par mail ou courrier.*

Moyen de règlement :  Chèque  Espèces Montant du règlement : \_\_\_\_\_

**Aucune inscription ne sera effective sans règlement total. Non remboursable.**

KARATÉ CLUB LÉO LAGRANGE

# Des nouveautés à la rentrée

À la rentrée, le club de karaté Léo Lagrange proposera deux nouvelles disciplines : le Krav Maga et le Taiji Quan style Chen.



Florence Bicknell

## Krav Maga

Plus facile à apprendre que le karaté avec sa gestuelle axée sur l'efficacité, le Krav Maga est une discipline accessible à toutes les catégories de population. Elle met l'accent sur la gestion du combat, l'analyse de l'environnement et la préservation de soi en toute circonstance.

Elle s'articule autour de deux domaines principaux :

- le self-défense qui en est la charpente et qui rassemble des techniques variées permettant de se défendre contre une grande variété d'attaques, armées ou non.
- le combat corps à corps qui constitue une phase plus avancée et inclut la dimension

psychologique du combat (gérer le stress, travail à plusieurs,...).

Cette discipline connaît un véritable engouement depuis 5-6 ans et « c'est pour répondre à une forte demande, notamment féminine, que nous avons décidé de la proposer au sein de notre section » précise Jacquy Knoll, responsable de la section karaté du club.

Ouverts aux garçons et aux filles à partir de 14 ans, les cours se dérouleront le mardi de 20h15 à 21h45 au gymnase Leclerc (17 rue Poincaré à Schiltigheim).

## Taiji Quan (style Chen)

La pratique du Taiji Quan est reconnue pour l'entretien de la forme et de la santé. Il développe l'équilibre, renforce le corps tout en douceur, assouplit les articulations et calme le mental.

Les cours sont ouverts à tous et se dérouleront le mardi de 20h15 à 21h45 au gymnase Leclerc (17 rue Poincaré à Schiltigheim).



Pour tout renseignement complémentaire : Jacquy Knoll au 03 88 83 43 13 ou par mail : jacquy@free.fr



Document remis

## Nouvelle arbitre

Le club de karaté Léo Lagrange compte 167 licenciés. Réputé pour remporter de nombreux podiums tout au long de la saison, c'est un club formateur qui enseigne également l'arbitrage.

Cette année, Laura Sauldois est devenue, à 20 ans seulement, arbitre national en combat. Un examen particulièrement difficile qui couronne rarement des candidats aussi jeunes. En devenant arbitre interrégional en kata, Yannick Hmae et Jean-Louis Jung sont venus compléter cette belle saison et confirmer les qualités de formation du club.

PAROISSE ST LAURENT

# À vos agendas

## Sortie à Saint Jean-Saverne

Samedi 29 août

La sortie de la chorale se fera à Saint Jean-Saverne et débutera par la visite de l'abbatiale St Jean-Baptiste avec ses tapisseries du 16<sup>e</sup> siècle. Elle se poursuivra par l'exposition de peintures dans le cadre du « Chemin d'Art sacré 2015 ». Après un déjeuner au Relais des Sorcières de Imbsheim, la journée se terminera par une visite guidée de Bouxwiller.

Tarif : 52€ tout compris

## Sortie-pèlerinage à Sarralbe

Jeudi 10 septembre

La sortie-pèlerinage à Sarralbe sera

l'occasion de visiter l'église St Martin, aussi appelée cathédrale de la Sarre, construite juste avant l'église St Laurent par Johann Adam Ruppel au début du siècle dernier. Après un déjeuner à Herbitztheim au Restaurant Juving, la visite se poursuivra par la découverte de Sarralbe.

Tarif : 55€ tout compris

Les programmes complets sont à disposition sur les présentoirs des églises St Laurent et Christ-Roi. Les inscriptions pourront se faire au secrétariat de la paroisse (tél. : 03 88 33 03 50).



Gérard Keith au 03 88 33 58 92



Document remis

# Le CAMNS en fête

Le 27 juin, le CAMNS a fêté ses 60 ans, réunissant à la base de plongée de la Ballastière plus de 200 convives dont des membres fondateurs de ce club dynamique. Une soirée animée et conviviale qui s'est achevée par un joli feu d'artifice au-dessus du plan d'eau.



Document remis

Pour ce 60<sup>e</sup> anniversaire, le CAMNS avait aussi organisé une partie officielle pour décrire ses activités et remercier notamment les élus de Bischheim ou le député André Schneider de leur soutien.

Il est peu de dire que le CAMNS avait mis les petits plats dans les grands pour fêter ce 60<sup>e</sup> anniversaire qui marquait également l'ouverture de la saison estivale de la base de plongée.

Il est vrai qu'avoir dans ses rangs un plongeur chef cuisinier, cela peut aider dans une association où la convivialité n'est pas un vain mot. Avec son équipe, le chef a régalé les convives, rassemblant les membres de ce club aux activités à la fois proches et différentes, les uns pratiquant un sport en mode loisir et les autres étant des professionnels aux objectifs distincts.

Car le Club d'Activités des Maîtres Nageurs Sauveteurs de Bischheim, présidé par Djemila Ayad-Gremaud, est une association composée de 2 sections : la section plongée et celle des maîtres nageurs sauveteurs (MNS).

## La section plongée

Présidée par Dominique Steinmetz, elle compte environ 150 membres et organise

environ 200 séances de plongée par an à ses membres. Elle propose également des formations allant du débutant jusqu'au monitorat de plongée.

Durant l'été la base de plongée est aussi le lieu de la découverte de la richesse de la Ballastière à travers des baptêmes de plongée ou des randonnées palmées offerts par le club.

## La section MNS

Présidée par Thierry Lienhardt, elle réunit 160 membres et propose des formations allant du maître nageur sauveteur au brevet d'État d'éducateur sportif des activités de la natation. Elle est ainsi la plus grande association formatrice et l'entité représentative du métier dans le Bas-Rhin. Elle organise des bourses aux postes qui permettent à un grand nombre d'employeurs du département de trouver du personnel saisonnier pour la surveillance des piscines et des plans d'eau (70% des baignades du Bas-Rhin en été).

SAJO

## Infos SAJO

La SAJO a désormais son siège au 67, Avenue de Périgueux à Bischheim (l'entrée est située au fond de la cour à droite).

Tél. : 03 67 03 35 70 ou 07 81 93 60 17

Mail : sajo.bhm@gmail.com

**Permanence** : les inscriptions sont possibles tous les 1<sup>ers</sup> samedis du mois de 8h30 à 10h.

## Le comité de la SAJO

Président : Francis Fey

Trésorier : Didier Zimmer

Secrétaire : Fernand Schillinger

Membres du bureau : Abdelhafid

Bouzidi et Jean-Claude Bruckmann

Membre coopté : Antony Mauvais

## Fête de la Rue Mars

### Samedi 5 septembre

Les habitant-es du quartier, le CS Mars et l'association PasSages vous invitent à la 2<sup>e</sup> édition de la Fête de la Rue.

### Au programme

- 18h : apéritif concert

- 19h : repas partagé

Ils vous proposent de partager vos spécialités préférées pour constituer un buffet géant.

Les tables et les bancs seront fournis.

Ambiance musicale avec le DJ Greg, animations pour les enfants, galerie éphémère d'artistes.

Exposition des photos du quartier « d'hier et d'aujourd'hui » (si vous disposez de photos, vous pouvez les apporter avec vous pour étoffer l'exposition).

En cas de pluie, le CS Mars accueillera les convives dans son club house.

### Inscription et information

Pierrette Robert – 4, rue Louis Pasteur au 03 88 33 30 38

Josiane Bast – 4, rue Jules Ferry au 03 88 62 62 18

Un talon réponse sera déposé dans les boîtes aux lettres afin d'assurer une bonne organisation.

## Agenda CAMNS

- 17 juillet et 14 août à partir de 16h : baptêmes de plongée dans le cadre des activités d'été proposées aux jeunes par les villes de Bischheim et de Hoenheim.

- Samedi 5 septembre (après-midi) : inscription pour la nouvelle saison

- 20 septembre : le CAMNS participe à la marche gourmande de l'OMSAL en accueillant une étape.

- 21 novembre : nettoyage d'automne de la Ballastière (y compris la partie subaquatique) dans le cadre de la semaine européenne de réduction des déchets.

Plus d'infos sur [www.camns.com](http://www.camns.com)

AMIS DE L'ORGUE ROETHINGER

# Concerts

Cet été, l'association des Amis de l'Orgue Roethinger de Bischheim vous propose deux concerts d'orgue.



Document remis

## Dimanche 16 août à 17h

L'organiste anglais Gérard Brooks interprétera des oeuvres de Bach, Gigout, Widor, Saint-Saens,...

Gérard Brooks est titulaire du Methodist Central Hall Westminster à Londres et professeur à la Royal Academy of Music. Il vient d'achever la réalisation de l'intégrale de l'oeuvre de Eugène Gigout en cinq CD.

## Dimanche 13 septembre à 17h

L'organiste Roger Goodwyn interprétera des oeuvres de Widor et de Léonce de Saint Martin.

Roger Goodwyn est organiste titulaire à l'église paroissiale de la Ste Trinité à Walferdange au Luxembourg. Il a étudié l'orgue avec Alan Thurlow organiste titulaire à la cathédrale de Chichester et de Jean Langlais, compositeur et ancien titulaire des grandes orgues de la basilique Ste Clotilde de Paris. Il a une prédilection pour la musique romantique et symphonique française. C'est un habitué de St Laurent où il s'est déjà produit à trois reprises.

Ces concerts auront lieu à l'église St Laurent de Bischheim et seront retransmis sur écran géant installé dans le chœur de l'église.

Entrée libre - plateau

UNION TOURISTIQUE DES AMIS DE LA NATURE

# Fête montagnarde

Les samedi 1er et dimanche 2 août.

L'Union Touristique des Amis de la Nature, Section de Bischheim, vous invite à sa traditionnelle fête montagnarde qui aura lieu samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 août, au refuge du Muckenbach sur les hauteurs de Grendelbruch.

## Au programme

**Samedi à 19h :** grande soirée "Années 90" animé par le groupe Chrysalide

**Dimanche de 10h à 18h :** bal le dimanche animé par le groupe Chrysalide.

Restauration possible sur place : plats traditionnels maison comme du rossbif, waedele, tartes flambées, côtelettes, frites,



Document remis

autres petits plats régionaux, sans oublier les excellentes pâtisseries maison.

- Exposition artisanale

Des chapiteaux seront à votre disposition pour votre confort. Entrée libre.



Tél. : 06 82 83 56 14

PAROISSE PROTESTANTE



Nicolas Beyer

# Jubilé de confirmation 2016

Vous êtes né(e) en 1952 et avez fait votre confirmation en 1966 à Bischheim, nous vous invitons à fêter le jubilé de confirmation le dimanche 20 mars 2016 à

l'église protestante rue Nationale.

Vous êtes concerné(e), intéressée et/ou connaissez l'une ou l'autre personne susceptible de l'être, merci de prendre contact avec la pasteure Anne Epting au 03 88 62 09 19 ou par email au secrétariat paroissial (par.prot@estvideo.fr)

# Catéchisme

Les inscriptions au catéchisme débuteront en octobre 2015, en vue de la confirmation le dimanche de Pentecôte 2017 pour les enfants nés en 2003.

Informations au secrétariat paroissial

Tél. : 03 88 33 00 42 ou auprès du pasteur Anne Epting au 03 88 62 09 19

ALSATIA BISCHHEIM

# Portes Ouvertes

Samedi 5 septembre de 9h-14h



Document remis

Envie de bouger, de découvrir une nouvelle activité pour vous et vos enfants à la rentrée ?

Venez profiter de cette journée porte ouverte à l'Alsatia pour mieux connaître toutes les activités que le club vous propose.

**Au programme :**

- Essais de Baby gym, gymnastique féminine et masculine, gymnastique rythmique.

- Démonstrations et essais de zumba adulte et enfants, Piloxing (nouveau), fitness et renforcement musculaire (hommes).

**Horaires des démonstrations**

Zumba Kids 9h30 - Zumba 10h  
Piloxing 10h30 - Zumba Kids 11h  
Renfo - 11h30 - Fitness 12h - Zumba 12h30 - Piloxing 13h - Fitness 13h30

**A noter à la rentrée :** ouverture d'une section badminton

**Gymnase Alsatia**

10 rue Robert Kieffer à Bischheim

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Vivre Bischheim autrement »**

## La rénovation urbaine de l'Ouest

Un des chantiers les plus importants concernant la vie des habitants de Bischheim sera pour les prochaines années la rénovation urbaine de l'Ouest de la Ville, comprenant le quartier des Écrivains, le quartier SnCF et le quartier de la rue de Vendenheim. Ce chantier retenu par l'Etat et l'Eurométropole portera sur l'habitat pour le quartier des Écrivains, les espaces extérieurs et la mobilité. Cet enjeu est partagé avec la Ville de Schiltigheim et le premier maillon est l'extension du Centre Social et Familial Victor Hugo. Il permettra aussi dans les actions en direction des enfants et la vie sociale de renforcer le mieux vivre ensemble.

Les habitants, les associations et les

acteurs locaux, dont les commerçants, auront leur mot à dire dans le Comité Citoyen qui va être mis en place. Beaucoup de points sont à traiter et à débattre : l'amélioration des transports en commun, les pistes cyclables, l'isolation phonique, les espaces de jeu et de convivialité...

### Oui à un transport en site propre sur la route de Brumath !

Nous demandons pour notre part à ce que le projet de Tram adopté par l'Eurométropole reste l'élément structurant de la rénovation urbaine de l'ouest de Bischheim et que des moyens humains soient dégagés pour la mise en place de ces projets.

Suite à la démission de Zoubida NAILI, nous tenons au nom du groupe à la remercier pour son engagement pendant deux mandats au service des habitants. Estelle FRAASS a fait son entrée au conseil municipal le 25 juin 2015.

**Groupe des élu(e)s PS-EELV « Vivre Bischheim autrement »** Richard SANCHO ANDREO, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER, Estelle FRAASS.



Permanences des élu-es sur rendez-vous : Tél. 06 89 86 19 12

Information, agenda, communication :  
[info@vivrebischheimautrement.com](mailto:info@vivrebischheimautrement.com)  
[www.vivrebischheimautrement.com](http://www.vivrebischheimautrement.com)

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »**

## Pauvreté, transparence...

Notre demande de transparence a été acceptée, les comptes-rendus (dans leur intégralité) des conseils municipaux seront mis en ligne sur le site internet de la mairie. Nous réitérons notre demande de voter le budget en mars. Les services financiers auront une meilleure visibilité et une

charge de travail moins importante.

Nous regrettons que 41 % des habitants de Bischheim aient un revenu moyen de moins 11200 euros (environ) sur l'année.

**Groupe des élu(e)s « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »** Christèle LAFORÊT, Ernest KONRATH.



Permanences des élus sur rendez-vous :  
 Tél. 06 09 54 76 48

[lespiedssurterreetlateteaussi.url.ph](http://lespiedssurterreetlateteaussi.url.ph)  
[facebook.com/pages/Les-pieds-sur-terre-et-la-tête-aussi/](https://facebook.com/pages/Les-pieds-sur-terre-et-la-tête-aussi/)



Christa Regina

## Mariages

Mai

*Les époux et date du mariage*

MAURY Raymond, Joseph	
DIEMUNSCH Denise, Anne-Marie, Janine, Marguerite	05/05/2015
BENDER Guillaume, Olivier, André, Xavier	
GASS Marjorie, Viviane, Barbara	09/05/2015
EL ABDELOUARTI Abdelhamid HAMZA Mélanie	16/05/2015
GALLEANO Olivier, François, Benoît	
MENSAH Kafui, Edwige	16/05/2015
GHERABA Cherif ZOUAÏDIA Marie-Claire	16/05/2015
GUTHERTZ Yann, Paul, Jacques	
BEN HACHMI Manon, Souad	16/05/2015
FLEURUS Arnaud, Pierre, Gaston, Maurice	
SCHWEITZER Elodie, Monique	21/05/2015
BURLAUD Serge DAI Lian	22/05/2015
DROUOT Matthieu, Robert, Frédéric	
VOGT-SCHILB Mélanie	30/05/2015
KAHLOON Mohammad, Athir BAJWA Saima, Anam	30/05/2015
KERSSANE Khalid	
LE GOUAILLE Cécilia, Marguerite, Laetitia	30/05/2015
ZIEGLER Marc, Alexandre, Sylvain	
LUIZOVA Mariya, Atanasova	30/05/2015

## Naissances

Mai

*Nom(s), prénom(s) et date de naissance*

FROELICHER	Alban Guy Simon	01/05/2015
------------	-----------------	------------

MARCHERAS BAH	Tyméo	05/05/2015
KAMAL IDRISSE	Nadia	05/05/2015
HISS	Lisa	06/05/2015
HALFTERMEYER	Bastien	10/05/2015
OLINGOU ELEA	Naolicia Gevie	11/05/2015
OZZINE	Inaya Lina Fatima	14/05/2015
TRAPP	Jade	15/05/2015
TEHAMI	Yucef	16/05/2015
DEVAUX	Eliott	16/05/2015
KIDIR	Issa	17/05/2015
ASLAKHANOVA	Iman	18/05/2015
ADDO	Marcario-Mc Pherson Winston Nana Addison	20/05/2015
KUPCZYK	Lucas Quentin	20/05/2015
WOERTHER	Lucie	22/05/2015
TAOUFIK	Sabrina Rahmat-Allah	25/05/2015
BOUSMAT	Paul Gaston Salih	26/05/2015
SCHNEIDER	Elouan Markus	27/05/2015
LUDWIG	Victoria	27/05/2015
MALKI	Yanis	30/05/2015

## Décès

Mai

*Nom(s), prénom(s), âge et date de décès*

HEIM Michèle, Corinne	43 ans	25/04/2015
AYME Thierry, François	64 ans	02/05/2015
GITTINGER veuve GOERGES Liliane, Marthe	84 ans	11/05/2015
ROCHA Manuel	61 ans	18/05/2015
DURR veuve OBERGFELL Philomène	74 ans	28/05/2015

## >> Juillet - Août



**L'ÉTÉ A LA BALLASTIÈRE** baignade surveillée jusqu'au 31 août de 10h à 19h  
Animations gratuites du 6 juillet au 28 août du lundi au vendredi de 14h30 à 18h

## >> Juillet

**SAMEDI 11**

**BAL POPULAIRE** organisé par les Tirs Réunis et les Sapeurs Pompiers de Bischheim - place de la République - 18h

**SAMEDI 25**



**CONCERT** Opus Jam – Église protestante de Bischheim (rue Nationale) – Billetterie au Point Info Culture - 20h30

## >> Août

**SAMEDI 1ER – DIMANCHE 2**

**FÊTE MONTAGNARDE** des Amis de la Nature à leur refuge du Muckenbach près de Grendelbruch

Samedi 1<sup>er</sup> : soirée "Années 90" animée par le groupe Chrysalide - 20h

Dimanche 2 : bal champêtre animé par le groupe Chrysalide – 10h à 18h

**DIMANCHE 16**

**CONCERT D'ORGUE** de Gérard Brooks, retransmis sur grand écran, organisé par les Amis de l'Orgue Roethinger – Église St Laurent – entrée libre (plateau) - 17h

**DU SAMEDI 29 À 14H AU DIMANCHE 30 À 17H**

**PÊCHE** 24 heures par équipes organisées par l'A.A.P.P.M.A. (Association Agréée

pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Bischheim et Environs - Étangs Grossried

## >> Septembre

**DU 5 SEPTEMBRE AU 25 OCTOBRE**



**EXPOSITION «TOUT LE COSMOS COURT EN NOUS»** - Peinture d'Aurélien Lepage – Cour des Boecklin – dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h – samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

**SAMEDI 5**

**PORTES OUVERTES DE L'ALSATIA** Gymnase Alsatia – rue Robert Kieffer – 9h à 14h

**Fête de la Rue Mars** Organisée par les habitants du quartier, le CS Mars et l'association PasSages - À partir 18h - Voir p. 35

**SAMEDI 5 - DIMANCHE 6**



**RÉGATE** organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim – 10h à 16h

**DIMANCHE 6**

**VIDE-GRENIER** - rue Nationale, rue du Général Leclerc, rue de la Robertsau, rue de l'École, rue de la Bruche - 7h30 à 18h

**6 HEURES ROLLER** organisées par les Cheminots Roller d'Alsace - Zone Industrielle Bischheim – Hoenheim – 10h à 16h – Contact : Jean-Jacques Haffreingue : 06 64 71 03 10

**JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE** Visites guidées :

- du Musée du bain rituel juif – 17 rue Nationale – 14h à 18h

- du cimetière juif – rue Nationale – entrée rue des Saules – 14h à 16h

- de la Synagogue – 15h à 18h  
9 place de la Synagogue



**LUNDI 7**

**COLLECTE DE SANG** organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 17h à 20h

**DIMANCHE 13**

**RÉGATE** – organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim - 10h à 16h

**CONCERT D'ORGUE** de Roger Goodwyn, retransmis sur grand écran, organisé par les Amis de l'Orgue Roethinger – Église St Laurent – entrée libre (plateau) – 17h

**JOURNÉE PORTES OUVERTES** organisée par les Tirs Réunis sur leur terrain, route de la Wantzenau à Hoenheim. - buvette et petite restauration - Tir Populaire de 10h à 17h30 - Remise des prix à 18h

**JEUDI 17**

**CINÉ-DÉBAT « LA MALADIE D'ALZHEIMER »** Mairie – Salle des Mariages – entrée libre – 20h

**VENREDI 18**

**CONFÉRENCE-DÉBAT « VIEILLIR CHEZ SOI, MODE D'EMPLOI »** - Visite d'une maison témoin – Maison du Conseil Départemental – 4 rue des Magasins – 14h30

**DIMANCHE 20**

**MARCHE GOURMANDE** organisée par l'OMSAL (voir p 35)

**JEUDI 24**

**CONSEIL MUNICIPAL** – Salle des fêtes du Cheval Blanc - 19h

**DIMANCHE 27**

**VIDE-ATELIER** organisé par l'association Actipôle de la Z.A. Bischheim-Hoenheim – Parking du SUPER U – 8h à 18h

JUILLET > AOÛT



# l'été à la Ballastière

**BAIGNADE SURVEILLÉE**

DE 10H À 19H TOUS LES JOURS

**ANIMATIONS GRATUITES**

DE 14H30 À 18H DU LUNDI AU VENDREDI

